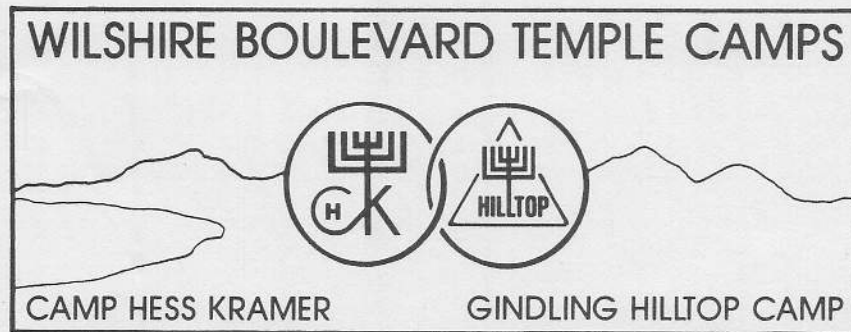


WILSHIRE BOULEVARD TEMPLE CAMPS

SONG BOOK



*Compiled by*

PAUL ROBERTS

With the assistance of

CHUCK FELDMAN  
DAVID KOHN  
DON MILLER  
PAUL SCHNEIDER

*This publication was made possible by a grant from the Paul Rosenthal Fund.*

## \*\*ADONAI OZ (Hagigah)

(The Lord grant strength unto His people: The Lord bless His people with peace).

Adonai oz le-amo yeetayn.  
Adonai oz le-amo yeetayn.  
Adonai yevaraych et amo vashalom:  
Adonai yevaraych et amo vashalom  
Vashalom.  
(last time)  
Vashalom, vashalom:  
Vashalom, vashalom, vashalom.

יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן. יְיָ יְבָרֵךְ אֶת-עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

## ADON OLAM

A-don o-lam, a-sher ma-lach  
be-te-rem kol ye-tsir niv-ra,  
le-eit na-a-sa ve-chef-tso kol,  
a-zai me-lech she-mo nik-ra.  
Ve-a-cha-rei ki-che-lot ha-kol,  
le-va-do yim-loch no-ra,  
ve-hu ha-ya, ve-hu ho-vah,  
ve-hu yi-he-yeh be-tif-a-ra.  
Ve-hu e-chad, ve-ein shei-ni  
le-ham-shil lo, le-hach-bi-ra,  
ve-li-rei-shit, be-li tach-lit,  
ve-lo ha-oz ve-ha-mis-ra.  
Ve-hu Ei-li, ve-chai go-a-li,  
ve-tsur chev-li beeit tsa-ra,  
ve-hu ni-si u-ma-nos li,  
me-nat ko-si be-yom ek-ra.  
Be-ya-do af-kid ru-chi  
be-eit i-shan ve-a-i-ra,  
ve-im ru-chi ge-vi-ya-ti:  
A-do-nai li, ve-lo i-ra.

## אדון עולם

אדון עולם, אשר מלך  
בְּטֶרֶם כָּל-יִצְיֵר וְנִבְרָא,  
לַעֲשֵׂת נַעֲשֶׂה בְּחֻצּוֹ כָּל,  
אֲדֹנֵי מֶלֶךְ שְׁמוֹ וְנִקְרָא.  
וְאַחֲרֵי כָּכֵלֹת הַכֹּל,  
לְבָדּוֹ וּמְלֹךְ נִזְרָא,  
וְהוּא הָיָה, וְהוּא הוֹה,  
וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאֲרָה.  
וְהוּא אֶחָד, וְאֵין שְ�נֵי  
לְתַמְשִׁיל לוֹ, לְהַחְבִּירָה  
בְּלִי רֵאשִׁית, בְּלִי תַכְלִית,  
וְלֹ הָעֹז וְהַמִּשְׁרָה.  
וְהוּא אֵלִי, וְחַי וְנֶאֱלֵי,  
וְצוֹר חֲבִלִי בְּעַת צָרָה,  
וְהוּא נְסִי וּמְנוֹס לִי,  
מִנֵּת כּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא.  
בְּדָדּוֹ אֶפְקִיד רוּחִי  
בְּעַת אִישׁן וְאַעֲיָרָה,  
וְעַם-רוּחִי נִזְיָתִי:  
יְיָ לִי, וְלֹא אִירָא.

"הבדלה". ספר המנהגים, פרנקפורט.  
המאה ה-18



7. ADON OLAM (music by Uzi Hitman & Oded Ben-Hur)

Adom Olam ashed malach beterem kol  
nivra le'et na'asah becheftzo kol

azai melech, asai melech, shemo nikra

Vacharei Kichlot hakol, l'vado  
yimloch norah

vehu hayam vehu hoveh, vehu yihiyeh,

vehu yihiyeh betifarah

ch: Adon Olam asher malach, beterem kol  
yitzir nivra

Le'et na'asah becheftszo kol azai  
melech shemo nik

Ve'acharei kichlot hakol l'vado  
yimloch norah

vehu haya vehu hoveh vehu yihiyeh,  
betifara

vehu haya vehu hoveh, betifara 3x

vehu haya vehu hoveh, betifara

B'yado afeed rucheem B'et ishan  
v'a'irah

V'im ruchee, giviyati, Adonai Li,  
Adonai Li velo Ira

אֲדֹן עוֹלָם, אֲשֶׁר מָלַךְ  
בְּסֶרֶם כָּל-יִצִּיר וְנִבְרָא,  
לֵעֵת נַעֲשֶׂה בְּחֶפְצוֹ כָּל,  
אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.  
וְאַחֲרֵי כָכֶלֶת הַכֹּל,  
לְבָדּוֹ יִמְלֹךְ נֹרָא,  
וְהוּא הֵיךְ, וְהוּא הָיָה,  
וְהוּא יְהִיָּה בְּתִפְאַרְהָ.

בְּיָדּוֹ אֶפְקִיד רוּחִי  
בְּעֵת אִשָּׁן וְאַעִּירָה,  
וְעִם-רוּחִי גִוִּיָּתִי:  
יְיָ לִי, וְלֹא אִירָא.

He is the eternal Lord, who reigned  
before any being had yet been created;  
when all was done according to His will,  
already then His name was King.

And after all was ceased to be, still  
will He reign in solitary majesty; He  
was, He is, and He shall be in glory.

Into His hands, I entrust my spirit,  
when I sleep and when I wake; and  
with my spirit, my body also: the  
Lord is with me, I will not fear.

נופה של ארץ ישראל. מתוך הספר "ארץ  
העבר"





# AL HANISSIM

AL HANISSIM is an appropriate song to sing during Chanukah and Purim, since it is based on a special prayer recited during these two holidays. AL HANISSIM, written for the Chasidic Festival, has a spirited beat and a catchy melody which make it a popular song for fast moving song sessions regardless of the season. The words are not hard, but they tend to run together, so be sure to teach them slowly.

Al ha'ni'sim v'al ha'pur'kan

V'al ha'g'vu'rot, v'al ha'tshuot

V'al ha'mil'cha'mot she'a'sita la'a'vo'tey'nu

Ba'ya'mim ha'hey'm va'z'man ha'zeh  
(repeat)

Al ha'ni'sim v'al ha'pur'kan

V'al ha'g'vu'rot, v'al ha'tshuot

V'al ha'mil'cha'mot she'a'sita la'a'vo'tey'nu

Ba'ya'mim ha'hey'm ba'z'man ha'zeh  
(repeat)

Last time...

Ba'ya'mim ha'hey'm ba'z'man ha'zeh

Ba'ya'mim ha'hey'm ba'z'man ha'zeh

Ba'ya'mim ha'hey'm ba'z'man ha'zeh.

על הנסים, ועל הפרקן.

ועל הגבורות, ועל התשועות.

ועל המלחמות.

שעשית לאבותינו

ב'מים הים, בזמן הזה.

"At this season we give thanks for the miracles and redemption, for the mighty deeds and saving acts and upon the wars which you waged for our fathers in the days of old."





## AL KOL ELEH

Al ha-d'vash ve-al ha-oketz  
 Al hamar ve'ha-matok  
 Al bitenou ha'tinoket shmor eli hatov  
 Al ha-esh hame-voret  
 Al ha-mayim hazakim  
 Al ha-ish she-shav habaita min hamerchakim

## Refrain:

Al kol Eleh, al kol eleh  
 sh'mor na li, eli hatov  
 Al ha-d'vash ve'al ha-oketz  
 Al hamar ve'ha-matok  
 Al na ta-a-kor na-tu-a  
 Al tish-kach et ha-tikva  
 Hashi-veynu, ve-nashuva  
 El ha-a-retz ha-tova

For the beesting and the honey  
 For the bitter and the sweet  
 For the future of our children  
 We thank Thee O Lord  
 For the heat of blazing fire  
 For cool water from the spring  
 For our men who come home safely  
 We thanked Thee O Lord

Over all things,  
 Spread Thy blessing  
 Over honey and the Sting  
 For the bitter, and the sweetness  
 For the love that life can bring  
 Hashiveynu, ve-nashuva  
 Hope returns our soul to you  
 Hashiveynu, ve-nashuva  
 Lead us safely home to you  
 (REFRAIN)

ALLY OXEN FREE

Time to let the rain fall,  
 Without the help of man.  
 Time to let the trees grow tall  
 Now if they only can  
 Time to let our children  
 Live in a land that's free  
 Ally, Ally, Ally, Ally oxen free  
 Ally, Ally, Ally, Ally oxen free.

Time to let the smoke sway  
 And look at the sky again.  
 Time to let our friends know  
 We'd like to begin again  
 Time to send the message  
 Accross the land and sea  
 Ally, Ally, Ally, Ally oxen free  
 Ally, Ally, Ally, Ally oxen free.

Strong and weak, mild and meek  
 No more hide and seek.

Time to see the fairness  
 Of a children's game  
 Time for men to stop  
 And learn to do the same.  
 Time to make our minds up  
 That the world at last will be  
 Ally, Ally, Ally, Ally oxen free  
 Ally, Ally, Ally, Ally oxen free.

AL SH'LOSHA D'VARIM

"Upon three things the world is based:  
 Upon the Torah, upon divine service,  
 and upon the practice of charity."

Al sh'loscha d'varim  
 Al sh'loscha d'varim  
 Al sh'loscha, sh'loscha d'varim  
 Ha-o-lam ha-o-lam o-med.  
 (Repeat)

Al ha-to-rah, ve-al ha-a-vo-da,  
 Ve-al ge-mee-lut cha-sa-dim.  
 (Repeat)

על-שלושה דברים  
 העולם עומד:  
 על התורה,  
 ועל העבודה,  
 ועל גמילות חסדים.

AL TEERA

Al tee-ra av-dee Ya-kov, hoi, cha-lam-tee cha-lom  
 Al tee-ra av-dee Ya-kov, ma-no-ra ha-ma kom.

Nee-tsav lo ha-su-lam  
 Im ma-la-chay she-ma-yeem  
 Yor-deem vay-o-leem ku-lam  
 Im ts'-cho-ray k'-na-fa-yeem.

From earth to heaven  
 A ladder stands unbending  
 And angels with glowing wings  
 Ascending and descending

Al tee-ra av-dee Ya-kov  
 Hoi, cha-lam-tee cha-lom  
 Al tee-ra av-dee Ya-kov  
 Ma-no-ra ha-ma-kom.

Do not fear this vision, Jacob,  
 Wondrous to see;  
 Do not fear this vision, Jacob;  
 God will speak with Thee.

Yee-shar ko-cha-cha  
 Ya-a-kov a-cha  
 Ku-ma l'-dar-k'-cha  
 Ked-ma miz-ra-cha

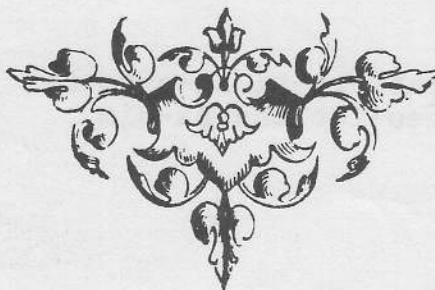
Rise up in strength, Jacob;  
 Dream no longer;  
 Rise up, my son, Jacob,  
 Wiser and stronger.

Laych ka-deema al t'-cha-ta  
 Laych l'cha  
 Ki takum ha-a-rets a-ta  
 L'-cha ul-zar-acha

Countless as the sand of the desert  
 Shall you be;  
 And this land shall be my promise  
 If you trust in me.

Al tee-ra av-dee Ya-kov, hoi, cha-lam-tee cha-lom  
 Al tee-ra av-dee Ya-kov, ma-no-ra ha-ma-kom.

אל תירא עבדי יעקב  
 הוי חלמתי חלום  
 אל תירא עבדי יעקב  
 מה נורא המקום  
 נצב לו הסלם  
 עם מלאכי שמים  
 יורדים ועולים כלם  
 עם צחורי-כנפים  
 יישר - בחך יעקב אחא  
 קומה לדרכך קדימה מורחה  
 לך קדימה  
 אל תחת  
 לך לך  
 כי תקום  
 הארץ עתה  
 לך ולורעך.





AMAR RABI YEHUDA

(Rabbi Yehuda said, "Look not at the flask, but at what it contains.")

Amar, amar, amar rabi Yehuda;  
Amar, amar, amar rabi Yehuda.  
(repeat)

Al tistakayl bakankan,  
Ela b'ma sheyaysh bo.  
(repeat)

אמר רבי יהודה

אל תסתכל בקנקן, אלא במה שיש בו

ARISE MY LOVE

Rise up my love, my fair one and come away (TO ENDING)  
For lo, the winter has past and the rain is gone  
The flowers appear on earth, the time of singing is come  
and the voice of the turtle is heard.

The fig tree bringeth forth her green figs  
And the vines in blossom  
Bring forth their fragrance  
Arise, Arise my love, my fair one come away  
Arise my love, come away.

Rise up my love, my fair one and come away..and come away.



ירושלים. מאת שטיינהארט

AM YISRA-AYL CHAI

(The people of Israel live forever).

Am Yis-ra-ayl  
Chai-chai, chai-chai, chai-chai,  
V'-ka-yam  
Am Yis-ra-ayl  
Chai-chai, chai-chai,  
V'-ka-yam.

La, la, la, etc.

(See OD AVINU CHAI)

עם ישראל חי

אני מאמין באמונה שלמה  
בביאת המשיח.

ואף על פי שיתמהמה  
עם כל-זה אחכה-לו, בכל-יום, שובא.

ANEE MA-AMEEN

(I believe with perfect faith in the coming of Messiah, and even though He may delay, I still believe).

Anee ma-ameen, be-emuna sh'laymah  
B'vee-at hamashee-ach, anee ma-ameen.

Anee ma-ameen, be-emuna sh'laymah  
Af al pee sheyitmamayha  
Im kol zeh, anee ma-ameen,  
Anee ma-ameen, im kol zeh.  
(last time) Im kol zeh.

ANI V'ATA

"You and I will change the world."

Ani v'ata n'shane et ha-olam  
Ani v'ata az yavo-u k'var kulam  
Amru et z'kodem  
L'fanai ze lo mishane  
Ani v'ata n'shane et ha'olam

Ani v'ata n'nase m'hatchala  
Yihye lanu ra ayn davar z'lo nora  
Amru et z'kodem  
L'fanai ze lo mishane  
Ani v'ata n'shane et ha-olam

אני ואתה נשנה את העולם,  
אני ואתה, אז יבואו כבר כולם,  
אמרו את זה קודם, לפני, לא מסנה,  
אני ואתה נשנה את העולם.

אני ואתה ננסה מהתחלה;  
יהיה לנו רע, איז דבר, זה לא נורא;  
אמרו את זה קודם, לפני, לא מסנה,  
אני ואתה נשנה את העולם.

ATA HARETA

(You have learned to know that the  
Lord is God; there is none else  
besides Him).

A-ta ha-re-ta lo-da-at  
Kee, kee hashem.  
Hu, Hu ha-Eloheem, Eloheem.  
(repeat)

אתה הרית לדעת  
כי יי הוא האלהים

Ayn od milvado, ayn od milvado,  
Hashem hu ha-Eloheem.  
(Repeat)

אין עוד מלבדו  
יי הוא האלהים

AYLI, AYLI

Ay-lee, Ay-lee,  
She-lo yee-ga-mer le-o-lam  
Ha-chol v'-ha-yam  
Rish-rush shel ha-ma-yeem  
B'-rak ha-sha-ma-yeem  
T'fee-lat ha-a-dam.

אלי שלא יגמר לעולם  
החול והים ושרוש של המים  
ברק השמים תפלת האדם

O Lord, my God,  
I pray that these things never end:  
The sand and the sea,  
The rush of the waters,  
The crash of the heavens  
The prayer of the heart.  
The sand and the sea,  
The rush of the waters,  
The crash of the heavens,  
The prayer of the heart.

AYSA AYNAI

(I lift up my eyes to the mountains).

אשא עיני אל-ההרים,  
מאין יבוא עזרי.  
עזרי מעם יי,  
עושה שמים וארץ.

Aysa aynai el hehareem  
Me-ayin, me-ayin yavo ezree.  
Aysa aynai el hehareem  
Me-ayin, me-ayin yavo ezree.

Ezree may-eem Adonai  
Osay shamayim va-aretz.  
Ezree may-eem Adonai  
Osay shamayim va-aretz.



AYTZ CHAYEEM HEE

It is a tree of life to them that hold  
it fast,  
And its supporters are happy; happy.  
(repeat)

Its ways are ways of pleasantness,  
And all its paths are peace.  
And all its paths are peace.....  
peace....peace.....peace.....

Aytz cha-yeem hee lama-cha-zee-keem ba  
V'-tom-che-ha m'-u-shar,  
D'ra-che-ha dar-chay no-am  
V'chol n'-tee vo-te-ha sha-lom.

עץ-חיים היא למחזיקים בה,  
ותמכיה מאשר. דרכיה דרכי-  
נעים, וכל-נתיבותיה שלום.

BARUCH ELOHEINU

Ba-ruch E-lo-hei-nu  
she-be-ra-a-nu li-che-vo-do,  
ve-hiv-di-la-nu min ha-to-im,  
ve-na-tan la-nu To-rat e-met  
(ve-cha-yei o-lam na-ta be-to-chei-nu).

ברוך אלהינו  
שבראנו לכבודו,  
והבדילנו מן-התועים,  
ונתן לנו תורת אמת  
(וחיי עולם נטע בתוכנו).

BARUCH SHE-AMAR

(Blessed is the One who spoke and  
the world came into being. Blessed  
is He. Blessed is the One who says  
and does, who decrees and fulfills,  
who is merciful to the land and all  
its creatures. Blessed is His name).

Baruch she-amar  
Ve-haya ha-olam  
Baruch hu.

Baruch omer ve-oseh  
Baruch gozer um-kayem  
Baruch me-rachem al ha-aretz  
Baruch merachem al ha-breiyot.

Chorus: Baruch she-amar...

Baruch oseh vereysheet  
Meshalem sachar tov le-reyav  
Chai ve-kayam lanetsach  
Baruch shemo.

Chorus: Baruch she-amar...

ברוך שאמר והיה העולם • ברוך הוא •  
ברוך אומר ועושה • ברוך גוזר ומקימ •  
ברוך מרחם על הארץ • ברוך מרחם על הבריות •  
ברוך עושה בראשית •  
משלם שכר טוב ליראיו • חי וקים •  
לנצח • ברוך שמו • ברוך אתה •

Though the time be far I know that come it will  
When each nation shall each other bless,  
And peace the earth shall fill

Refrain:

And God shall reign over the earth  
On that day God shall be one  
And Your name it shall be one

Bayom Ha Hu  
yeehe adonai echad,  
u'sh'mo echad  
(REPEAT)

ביום ההוא יהיה יי אחד ושמו אחד:

On that dawn a peace will smash the spear of war.  
And every man beneath his vine and fig,  
shall be afraid no more.

(REFRAIN)

And it shall come to pass that peace is what we'll find  
Then we'll join our hand with fellow man,  
Across the borderline

(REFRAIN)

Bayom Ha Hu  
Yeehe adonai echad,  
U'sh'mo echad  
(REPEAT)



נטיעות. חיתוך עץ מאת שטיינהארדט

BLOWIN' IN THE WIND

How many roads must a man walk down  
Before they can call him a man?  
How many seas must a white dove sail  
Before she sleeps in the sand?  
How many times must the cannonballs  
fly  
Before they're forever banned?

REFRAIN:

The answer, my friend,  
Is blowin' in the wind:  
The answer is blowin's in the wind.

How many years must a mountain exist  
Before it is washed to the sea?  
How many years can some people exist  
Before they're allowed to be free?  
How many times can a man turn his head,  
And pretend that he just doesn't see?  
(refrain)

How many time must a man look up  
Before he can see the sky?  
How many ears must one man have  
Before he can hear people cry?  
How many deaths will it take till he  
knows  
That too many people have died?  
(refrain)





THE BOAT SONGRefrain:

We're in the same boat brother.  
We're in the same boat brother.  
And when you shake one end  
You're gonna (clap) rock the other  
In the same boat, brother.

Well, the Lord looked down  
From His holy place,  
Said, Lordy, Me,  
What a sea of space.  
What a spot to launch the human race."  
So.....He.....  
Built Him a boat with a mixed-up crew,  
With eyes of black and brown and blue.  
And that is why  
Both you and I  
Have just one world with just one sky.  
(refrain)

Well, the boat rolled on  
Through storm and grief;  
Past many a rock  
and Many a reef  
What kept them going  
Was the great relief:  
That.....The.....  
Human race was special freight,  
And if you want to navigate:  
If you don't wanna be  
In Jonah's shoes  
You better be mates  
On this here cruise.  
(refrain)

Well, the boiler blew...  
somewhere in Spain,  
And the keel was smashed  
In the Far Ukraine.  
The steam poured out  
From Oregon to Maine.  
It took a long while for the crew  
to learn  
What's bad for the bow ain't good  
for the stern  
When the deck takes fire  
In China Bay  
Korea's shores are gonna blaze away.  
(refrain)

(Refrain)

Cherish the Torah, heritage holy,  
Treasure its thoughts and treasure its ways.  
Learn from its pages and laws and legends.  
To Torah we offer all of our praise.

(Last time add)

Cherish the Torah, cherish the Torah, cherish the Torah.

We owe it to our Fathers to keep the Torah living.  
They struggled and they suffered, but they kept on giving.  
Through their tears and triumphs they looked ahead and saw  
Future generations carrying on the law. (refrain)

We owe it to our children to keep the Torah living.  
It's up to us to tell them what the Torah's giving.  
Why should they be left without the riches that are theirs:  
The glory of the Torah, the wisdom that it bears? (refrain)

We owe it to ourselves now to keep the Torah living;  
Through honest work and study, and charity and giving.  
Torah is a precious gift, the greatest one we've got.  
Good doctrine has been given, please forsake it not. (refrain)

DAY IS DONE

Tell me why you're cryin' my son.  
I know you're frightened like everyone.  
Is it the thunder in the distance you  
fear?  
Will it help it I stay very near?  
I am here.

Refrain:

And if you take my hand my son,  
All will be well when the day is done.  
And if you take my hand my son,  
All will be well when the day is done.  
Day is done. Day is done.  
Day is done. Day is done.

Do you ask why I'm sighing my son?  
You shall inherit what mankind has done  
In a world filled with sorrow and woe,  
If you ask me why this is so,  
I really don't know  
(refrain)

Tell me why you are smiling my son.  
Is there a secret you can tell everyone?  
Do you know more than men that are wise?  
through your lovin' eyes?  
(refrain)

CIRCLE GAME

Yesterday a child came out to wander  
 Caught a dragon fly inside a jar  
 Fearful when the sky was full of  
     thunder  
 And tearful at the fall of a star

CHORUS:

And the seasons, they go round and  
     round  
 And the painted ponies go up and down  
 We're captive on a carousel of time,  
 We can't return we can only look be-  
     hind from where we came  
 And go round and round and round in  
     the circle game.

Then the boy moved ten times round  
     the seasons  
 Skated over ten clear frozen streams  
 Words like "when you're older" must  
     appease him  
 And promises of someday make his  
     dreams

## (CHORUS)

Sixteen springs and sixteen summers  
     gone now  
 Cartwheels turn to car wheels 'round  
     the town  
 And they tell him take your time it  
     won't be long now  
 'Till you drag your feet to slow the  
     circle down

## (CHORUS)

So the years went by and now the boy  
     is twenty  
 Tho' his dreams have lost some grandeur  
     coming true  
 There'll be new dreams, maybe better  
     dreams and plenty  
 Before the last revolving year is  
     through.

DODI TZACH

Dodi tzach v'adom) (2X)  
 Dagul mey-r'vava )

Rosho roshe ketem paz  
 K'vutzotav taltalim

Rosho, roshe ketem paz  
 K'vutzotav taltalim

דודי צח ואדם (2X)  
 ראשו כחם פז, קוצותיו תלולים



DODI LI

Refrain:

Do-di li,  
 Va-anee lo haroeh,  
 Bashoshaneem, Do-di li.

Mi zot o-lah,  
 Min ha-mid-bar,  
 Mi zot o-la min ha-mid-bar  
 (REFRAIN)

M'kute-ret-mor,  
 mor-u le-vo-na  
 mor-u le-vo-na, do-di li.  
 (REFRAIN)

דודי לי נאני לו הרועה בשושנים  
 מי זאת עולה מן המדבר  
 מי זאת עולה  
 מקטרת מור ולבונה... (דודי לי)

DONA, DONA

On a wagon bound for market  
 There's a calf with a mournful eye,  
 High above him there's a swallow  
 Winging swiftly through the sky.

Refrain:

While the winds are laughing  
 Laughing with all their might  
 Laugh and laugh the whole day through  
 And half of the summer's night.  
 Dona, dona, dona.....

Stop complaining said the farmer  
 Who told you a calf to be?  
 Why don't you have wings to fly with  
 Like the swallow so proud and free.  
 (Refrain)

Calves are easily bound and slaughtered  
 Never knowing the reason why.  
 Those who love and treasure freedom  
 Like the swallow will learn to fly.

Aygel rach kashur b'chevel  
 Al ha-agala mutal  
 Ul'mala bashamayee  
 Efroneem mam'r'eem el al.

Ru-ach s'tav tsochayk lo  
 Tsochayk umitholayl  
 Ts'chok uts-chok miboker or  
 V'ad chatsee halayl.

(These are the desires of my heart.  
Have mercy and turn not away from us).

Eleh chamda leebbee  
V'chusa na v'al titalaym.  
Eleh chamda, chamda leebbee  
V'chusa na v'al titalaym.

אלה חמדה לבי  
חוסה נא ואל נא תתעלם.

### ELIJAH ROCK

Refrain:  
Elijah rock, shout, shout.  
Elijah rock comin' up Lord.  
(REPEAT)

BOYS                      GIRLS  
(repeat refrain) Elijah, Elijah

GIRLS: Satan's a liar, and a conjurer too.

BOYS: If you don't watch out he'll conjurer you.

GIRLS: If I could you know I would

BOYS: Stand on the rock where Moses stood.

Eli, Eli, Eli  
Elijah, Shout!

### EREV BA

(Again the flock is flowing to the outskirts of the city, and the dust rises from the paths. Far away the bells accompany the coming of the shadows. Evening come).

Shuv ha-ayder nohayr bimvo-ot hak'far,  
V'oleh ha-avak mishveelay afar  
V'harchayk od tzemed inbaleem  
Melaveh et meshech hatz-laleem  
Erev ba, erev ba.

שוב העדר נהר במבואות הקפר  
ועולה האבק משבלי עפר  
והרחק עוד צמד ענבלים  
מלנה את משר הצללים  
ערב בא ערב בא

"וישאוהו במוט בשנים" מתוך הגדת  
באול



EREV SHEL SHOSHANIM

(Evening of roses: Let us go to the garden: The night goes down slowly. Come, I'll whisper to you a song of love).

E-rev shel sho-sha-nim  
Nay-tsay na el ha-bu-stan  
Mor b'sa-min u-l'vo-na  
L'rag'lech mif-tan.

Refrain:

Lai-la yo rayd l'at  
V'ru-ach sho-shan nosh-va  
Ha-va el-chash lach shir ba-lat  
Ze-mer shel a-ha-va.

Sha-char ho-ma yo-na  
Ro-shech ma-lay t'la-leem  
Peech el ha-bo-ker sho sha-na  
Ek-t'fay-nu lee.  
(Refrain)

ערב של שושנים נצא נא אל הבستان  
מור בשמים ולבנה לרגלך מפתן  
לילה יורד לאט ורוח שושן נושבה  
הבה אלחש לך שיר בלאט, זמר  
של אהבה

שחר הומה יונה ראשך מלא טללים  
פיר אל הבקר שושנה אקטפנו לי...

59th STREET BRIDGE SONG

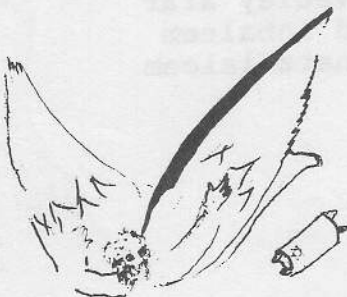
Slow down, you move too fast.  
You got to make the mornin' last.  
Just kickin' down the cobble stones.  
Lookin'f for fun and feeling groovy.  
Ba da da da da da da feeling groovy.

Hello lamp post, watcha knowin'?  
I've come to watch your flowers growin'.  
Ain't you got no rhymes for me?  
Do-it'n do-do feeling groovy.  
Ba da da da da da da feeling groovy.

I got no deeds to do, no promises to keep.  
I'm dappled and drowsy and ready to sleep.  
Let the mornin' time drop all its petals  
on me.

Life, I love you: all is groovy.  
Ba da da da da da da feelin' groovy.

"מלאך". מאח מארק שאגאל





FREE TO BE YOU AND ME

There's a land that I see  
Where the children are free,  
And I say it ain't far  
To this land from where we are.  
Take my hand, come with me  
Where the children are free.  
Come with me, take my hand,  
And we'll live  
In a land where the rivers run free:  
In a land thru the green country:  
In a land to a shining sea:  
In a land where the horses run free:  
And you and me are free to be  
You and me.

There's a land bright and clear  
And the time's coming near  
When we'll live in this land,  
You and me, hand in hand.  
Take my hand, come along.  
Lend your voice to my song.  
Come along, take my hand,  
Sing a song:  
For a land where the rivers run free  
For a land thru the green country:  
For a land to a shining sea:  
For a land where the horses run free:  
And you and me are free to be  
You and me.

Every boy in this land  
Grows to be his own man.  
In this land every girl  
Grows to be her own woman.  
Take my hand, come with me  
Where the children are free.  
Come with me, take my hand,  
And we'll run:  
To a land where the river runs free:  
To a land thru the green country:  
To a land to a shining sea:  
To a land where the horses run free:  
To a land where the children are free:  
And you and me are free to be  
You and me.

EYT DODIM

Eyt dodim kala) 2x  
Boi l'gani )

Par'cha hagefen  
Heyneytsu rimonim

עת דודים כלה  
בואי לגני  
פרחה הגפן  
הנצו הרימונים.

*This is the time for love, my bride, come unto my garden. The grapevine's in flower and the pomegranates are budding.*

HALLELUYAH IVDU AVDEI

Halleluyah halleluyah ivdu avdei adonai  
Halleluyah halleluyah ivdu avdei, avdei adonai.

Halleluyah halleluyah avdei adonai  
Halleluyah halleluyah ivdu avdei adonai  
Halleluyah halleluyah avdei adonai.

Halleluyah halleluyah halleluyah ivdu avdei adonai  
Halleluyah halleluyah halleluyah  
Ivdu avdei adonai.

*Halleluyah, serve the Lord, O His servant.*

Note: 3-part round

הללויה הללויה  
עבדו עבדי יי.

HODU L'ADONAI

Hodu 1'Adonai

Hodu 1'Adonai

Hodu 1'Adonai\*

Hodu 1'Adonai

Ho--du.

\* Begin round here

*Give thanks to God.*

הודו ליי (4x) הודו.

EITS CHAYIM HI

Eits chayim hi (3x)

Lamachazimim ba

Eits chayim hi lamacha...lamachazikim ba  
V'tom'che-ha m'usharD'ra-che-ha darchei no-am  
V'chol n'tivoteha shalomEits chayim hi (3x) lamachazikim ba  
Lamachazikim ba

Eits chayim hi lamachazikim ba

*It is a tree of life for them who hold fast to it and all its supporters  
are happy. Its ways are ways of pleasantness and all its paths are peace.*עץ-חיים היא למחזיקים בה  
ותמכיה מאשר.  
דרכיה דרכי-נעים,  
וכל נתיבותיה שלום.



הללוהו בצלצלי שמע  
הללוהו בצלצלי תרועה  
כל הנשמה תהלל ייָהּ הללויה.

# HA-LE-LU-YAH

Ha-le-lu-hu b'-tzil-tz'-lay sha-ma  
Ha-le-lu-hu b'-tzil-tz'-lay t'ru-ah  
Kol ha-n'sha-mah t'ha-layl ya  
Ha-le-lu-yah

HARACHAMAN, HU YISHLACH LANU  
ET ELIYAHU HANAVI ZACHUR LATOV,  
VIEVASER LANU, LANU  
VIEVASER LANU, B'SOROT TOVOT  
YESHUOT, V"NECHAMOT.

הרחמן הוא ישלח לנו  
את אליהו הנביא זכור לטוב  
ויבשר לנו בשורות טובות  
ישועות ונחמות

# HASHEEVAYNU AYLECHA

(Restore us unto Thee, and we shall  
be restored. Renew our days as of  
old).

Ha-shee-vay-nu ay-le-cha v'-na-shu-va  
Cha-daysh ya-may-nu k'-ke-dem.  
(Repeat)

La, la, la, etc.

השיבנו 'אלֵיךָ וְנִשְׁכַּח  
חַרְשׁ יָמֵינוּ בְּקֶדֶם

# HALELUYAH

Haleluyah la-olam,  
Haleluyah yashiru kulam  
Bemula Achat bodeda  
Halev male bahamon toda  
Veholem gam hu ayze olam  
nifla  
Haleluyah im hashir,  
Haleluyah al yom  
sheme-ir  
Haleluyah al mashehayaya  
Uma-she-od lo haya, Haleluya

# HASHKEYVAYNU

Shelter us beneath Thy wing,  
Oh Lord, on high.  
Guard us from all harmful things,  
Oh Lord, on high.

Keep us safe throughout the night,  
Till we wake with mornings light.  
Teach us, Father, wrong from right.  
A-men. A-men.

HATIKVAH

Kol od ba-leh-va p'nee ma  
 Neh-fesh y'hoo-di ho-mi-ya  
 Oo-l'fa-ahteh mizrach  
 Ka-di-man, an-yin l'tzion tzo-fi-ya

Od lo av-dah tik-va-teh-nu  
 Ha-tik-va sh'nat al-pa-yim  
 Li-he-yot am chof-shi b'ar-tzenu ( 2X  
 B'eretz tzion b'yeru-sha-la-yim. (

As long as deep in the heart  
 The Jewish soul longs  
 And towards the East  
 The eye seeks for Zion.

Our hope is not yet lost  
 The hope of 2000 years  
 To be a free nation in our land  
 The land of Zion and Jerusalem.

HAVA NAGEELA

(Come, brethren, let us sing and be gay).

Ha-va-na-gee-la, ha-va na-gee-la,  
 Ha-va-na-gee-la v'nis-m'-cha.  
 (repeat)

Ha-va n'-ra-n'-na, ha-va n'-ra-n'-na,  
 Ha-va n'-ra-n'-na, v'-nis'm'-cha.  
 (repeat)

U-ru, u-ru a-cheem,  
 U-ru a-cheem b'-lev sa-may-ach.  
 U-ru a-cheem b'-lev sa-may-ach.  
 U-ru a-cheem b'-lev sa-may-ach.  
 U-ru a-cheem b'-lev sa-may-ach.  
 U-ru a-cheem...u-ru a-cheem...  
 B'-lev sa-may-ach.

הָבָה נָגִילָה וְנִשְׁמְחָה  
 הָבָה נִרְעָה וְנִשְׁמְחָה  
 עוֹרוּ אֲחִים בְּלֵב שִׂמְחָה.

כָּל עוֹד בְּלֵב פְּנִימָה  
 נֶפֶשׁ יְהוּדֵי הוֹמָיָה  
 וּלְפָאֲתֵי מִזְרַח קְדִימָה  
 עֵץ לְצִיּוֹן צוֹפִיָּה  
 עוֹד לֹא אֲבָדָה תְּקוּתָהּ  
 הַתְּקוּהָ בֵּת שְׁנוֹת אֲלֵפִים  
 לִהְיוֹת עִם חֶפְשׁ בְּאַרְצָהּ  
 אֶרֶץ צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם

HEEN'NEE MUCHAN UMZUMANRefrain:

Hee-n'-nee mu-chan um-zu-man  
 Hee-n'-nee mu-chan um-zu-man  
 Hee-n'-nee mu-chan um-zu-man.

Behold, I come to the Sabbath,  
 Ready and willing to serve.  
 Behold, I come to the Sabbath,  
 Ready and willing to serve.  
 (Refrain)

K'-mo she-ka-tuv ba-To-rah  
 Hee-n'-nee mu-chan um-zu-man.  
 K'-mo she-ka-tuv ba-To-rah  
 Hee-n'-nee mu-chan um-zu-man.  
 (Refrain)

Uk-dash-tem la-chem et yom ha-Shab-bat,  
 Hee-n'-nee mu-chan um-zu-man.  
 Uk-dash-tem la-cham et yom ha-Shab-bat,  
 Hee-n'-nee mu-chan um-zu-man.  
 (Refrain)

הַנִּי מוֹכֵן וּמְזֻמָּן,

כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב בַּתּוֹרָה,

הַנִּי מוֹכֵן וּמְזֻמָּן.

הַנִּי ..

וּקְדָשְׁתֶּם לָכֶם אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת,

הַנִּי מוֹכֵן וּמְזֻמָּן.

הַנִּי ...

HINE MA TOV

(How good and how pleasant it is for  
 brethren to dwell together in peace.)

הִנֵּה מָה טוֹב וְיָמָּה נְעִים  
 שְׁבֵת אֲחִים גַּם יַחְדָּר.

Hee-nay ma tov u-ma-ni-yeem,  
 She-vet a-cheem gam ya-chad.  
 (repeat)

Hee-nay ma-tov she-vet a-cheem gam  
 ya-chad.

I WANT TO BE A FRIEND OF YOURS

I want to be a friend of yours, (mmm)  
 and a little bit more,  
 I want to be a pal of yours, (mmm)  
 and a little bit more.  
 I want to be a little flower growing  
 'round your door,  
 I want to be your grandmother,  
 grandfather, mother, father,  
 sister, brother, (mmm)  
 And a little bit more.  
 (repeat)



"ארץ חיטה ושעורה." מצוירי הספר  
 "ארץ הצבי"



HAVA NEYTSEY B'MACHOL

Hava neytsey b'machol ) 2x  
 Hava neytsey bim'cholot)

Havaneytsey b'machol ) 2x  
 Havaneytsey bim cholot)

yaleyli yaleyli yaleyli yaleyli (2x)

*Come let us go forth in dance.*

הבה נצא במחול ( 4x  
 הבה נצא במחולות ( 4x  
 ילל, יללי, יללי, יללי. (2x)

IM EIN ANI LI MI LI

Im ein ani li mi li?  
 U-ch'she-ani l'atsmi ma ani?  
 V'im lo achshav eimatai, eimatai.

B'chol dor vador chayav adam  
 Lir'ot et atzmo  
 K'ilu hu k'ilu hu yatsa mimits'rayim

V'im lo achshav eimatai, eimatai.

*If I am not for myself, who will be for me? But if I am for myself alone, what am I? And if not now, when? "In every generation, each person should feel as if he personally went out of Egypt."*

אם אין אני לי מי לי?  
 וכשאני לעצמי -  
 מה אני?  
 ואם לא עכשו אימתי,  
 אימתי?  
 בכל דור ודור  
 חייב אדם לראות את עצמו  
 כאילו, כאילו יצא מצרים.

\*\*I WILL LIFT MY EYES (Hagigah)

I will lift my eyes to the mountains  
From where shall my help come?  
My help comes from the Lord above,  
Creator of everyone.

The mountains with ocean below them,  
The whispering wind thru the trees:  
The sweet scent of flowers:  
The rivers that flow, oh so free.  
(refrain)

As we gaze at the heavens  
Admiring the work of Your hands:  
The moon and the stars that surround us:  
The creation of man.  
(refrain)

IF I HAD A HAMMER

If I had a hammer  
I'd swing it in the morning.  
I'd swing it in the evening.  
All over this land.  
I'd swing out danger,  
I'd swing out warning.  
I'd swing out the love between  
M'brother and m'sister:  
All.....over this land.

If I had a bell,  
I'd ring it in the morning.  
I'd ring it in the evening  
All over this land.  
I'd ring out danger,  
I'd ring out warning.  
I'd ring out the love between  
M'brother and m'sister:  
All.....over this land.

If I had a song,  
I'd sing it in the morning  
I'd sing it in the evening  
All over this land.  
I'd sing out danger,  
I'd sing out warning.  
I'd sing out the love between  
M'brother and m'sister:  
All.....over this land.

Now I have a hammer,  
And I have a bell  
And I have a song to sing  
All over this land.  
It's the hammer of justice;  
It's the bell of freedom;  
It's the song about the love between  
M'brother and m'sister,  
All.....over this land.

IM EYN ANI LI

(If I am not for myself, who will be  
for me? If I am for myself alone,  
what am I? And if not now, when?)

Im eyn ani li, mi li?  
K'she-ani l'atzmi, mah ani?

V'im lo achsav, v'im lo achsav  
Eymatai, eymati?

אם אין אני לי מי לי?  
וכשאני לעצמי  
מה אני?  
ואם לא עכשו אימתי,  
אימתי?

IM TIRTZU

(If you will it, it is no dream: To  
become a free people in our land, in  
the land of Zion and Jerusalem.)

Im tirtzu im tirtzu  
Ayn zo agada, ayn zo agadah  
Lihiot am chofshi b'artzaynu  
B'Eretz (eretz)  
Tzi-on (Tzi-on)  
Yerushalayim.

אם תרצו  
אין זו אגדה  
להיות עם חפשי  
בארצנו  
בארץ ציון וירושלים.

IM AYN CHOCHMAH

Im ayn chochmah, ayn yeerah:  
Im ayn yeerah, ayn chochmah.  
(repeat)

A wise man has a conscience,  
The foolish do not care.  
With wisdom you make judgments,  
Without it you don't dare.

(repeat first verse)

אם אין חכמה אין יראה  
אם אין יראה אין חכמה



KACHOL V'LAVAN

Kachol v'lavan (kachol v'lavan)  
 Zeh tzevah sheli (zeh tzevah sheli)  
 Kachol v'lavan (kachol v'lavan)  
 Tziveh admati (tziveh admati)  
 Kachol v'lavan (kachol v'lavan)  
 Kachol v'lavan (kachol v'lavan)  
 Zeh tzevah sheli kol yamai l'olam

(\* = echo the line)

Kachol v'lavan\* charmon v'kineret\*  
 Kachol v'lavan\* libi mizameret\*  
 Kachol v'lavan\* kachol v'lavan\*  
 Zeh tzevah sheli kol yamai l'olam

Kachol v'lavan\* shamayim v'sheleg\*  
 Kachol v'lavan\* zeh hafleh vafeleh\*  
 Kachol v'lavan\* kachol v'lavan\*  
 Zeh tzevah sheli kol yamai l'olam

פחול ולָבָן (פחול ולָבָן)  
 זֶה צֶבַע שְׁלִי (זֶה צֶבַע שְׁלִי)  
 פחול ולָבָן (פחול ולָבָן)  
 צִבְעִי אֲדַמְתִּי (צִבְעִי אֲדַמְתִּי)  
 פחול ולָבָן (פחול ולָבָן)  
 פחול ולָבָן (פחול ולָבָן)  
 זֶה צֶבַע שְׁלִי כָּל יָמַי לְעוֹלָם

פחול ולָבָן\* חֲרָמוֹן וְכִנֶּרֶת\*  
 פחול ולָבָן\* לִבִּי מִזְמֶרֶת\*  
 פחול ולָבָן\* פחול ולָבָן\*  
 זֶה צֶבַע שְׁלִי כָּל יָמַי לְעוֹלָם

פחול ולָבָן\* שָׁמַיִם וְשֶׁלֶג\*  
 פחול ולָבָן\* זֶה הַפֶּלֶא וְהַפֶּלֶא\*  
 פחול ולָבָן\* פחול ולָבָן\*  
 זֶה צֶבַע שְׁלִי כָּל יָמַי לְעוֹלָם

KOH AMAR HASHEM

Koh a-mar Ha-Shem  
 Ma-tza chayn ba-mid-bar  
 Am s'ri-day cha-rev  
 Ha-loch l'har-gi-oh Yis-ra-ay!

כֹּה אָמַר ה'  
 מָצָא חֵן בְּמִדְבָּר  
 עַם שְׂרִידֵי חָרֵב  
 הָלוֹךְ לְהַרְגִּיעוֹ יִשְׂרָאֵל.

KOL HA-OLAM

Kol ha-o-lam ku-lo  
 Gesher tzar m'-od  
 V'ha-ee-kar she-lo l'fa-chayd k'-lal.

כל העולם כולו גשר צר מאד  
 והעיקר שלא לפחד כלל

KOL DODEE

(The voice of my beloved: Behold he  
 is coming, jumping upon the mountains,  
 skipping upon the hills.)

Kol do-dee, kol do-dee,  
 Kol do-dee hee-nay zeh bah.

Me-ka-paytz al he-har-reem,  
 Me-da-leg al-ha-g'vu-ot.  
 (Repeat)

קול דודי קול דודי  
 קול דודי הנה זה בא  
 מדלג על ההרים  
 מקפץ על הגבעות

LACH YERUSHALAYIM

(For you, O Jerusalem, let a new  
 light shine. In our hearts there is  
 but one song, and it is for you.)

לך ירושלים בין חומות העיר  
 לך ירושלים אור חדש יאיר  
 סומון  
 בלבנו רק שיר אחד קים  
 לך ירושלים בין ירדן וים

Lach Ye-ru-sha-la-yim  
 Ben cho-mot ha-eer  
 Lach Ye-ru-sha-la-yim  
 Or cha-dash ya-eer  
 Be-lee-bay-nu be-lee-bay-nu  
 Rak shir e-chad ka-yam  
 Lach Ye-ru-sha-la-yim  
 Ben yar-den va-yam

LAM'NATSAYACH

(Shout unto the Lord all the earth.  
 The guardian of Israel neither  
 slumbers nor sleeps)

La-m'-na-tsay-ach shir miz-mor  
 Ha-ree-u La-do-nai Kol ha-a-retz.  
 La-m'-na-tsay-ach shir miz-mor  
 Ha-ree-u La-do-nai Kol ha-a-retz.

Lo lo ya-num v'-lo lo yi-shan.  
 Sho-mer Yis-ra-ayl, Yis-ra-ayl.

למנצח שיר מזמור  
 הריעו לה כל הארץ  
 לא ינום ולא ישן  
 שומר ישראל ישראל  
 למנצח.....

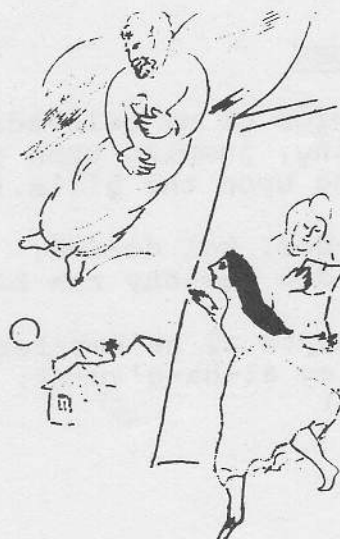
LESS OF ME

Let me be a little kinder  
 Let me be a little blinder  
 To the faults of those about me  
 Let me praise a little more.  
 Let me be when I am weary  
 Just a little bit more cheery  
 Think a little more of others  
 And a little less of me.

Let me be a little braver  
 When temptation bids me waver  
 Let me strive a little harder  
 To be all that I should be.  
 Let me be a little meeker  
 With the brother that is weaker  
 Let me think more of my neighbor,  
 And a little less of me.

Let me be when I am weary  
 Just a little bit more cheery  
 Let me serve a little better  
 Those that I am strivin' for  
 Let me be a little meeker  
 With the brother that is weaker  
 Think a little more of others,  
 And a little less of me.

פתיחת הדלת לאלוהי הנביא. מאת  
 מארק שאנאל



לָכֶּה דּוֹדֵי לְקִרְאָת כָּלָה,  
 פָּנֵי שִׁבְת נִקְבְּלָה.

הַתְּעוֹרְרִי, הַתְּעוֹרְרִי,  
 כִּי בָּא אוֹרְךָ! קוּמִי, אוֹרִי,  
 עוֹרִי עוֹרִי, שִׁיר דְּבָרִי;  
 כְּבוֹד יְיָ עֲלֶיךָ נִגְלָה.  
 לָכֶּה דּוֹדֵי...

L'CHA DODEE

(Beloved, come, let us greet the  
 Sabbath bride, the Sabbath Queen).

Refrain:

L'cha do-dee lik-rat ka-la  
 P'-nay shab-bat n'-ka-b'-la.  
 (repeat)

Hit-o-r'ree, hit-o-r'ree  
 Kee va o-raych  
 Ku-mee o-ree  
 U-ree, u-ree  
 Shir da-bay-ree  
 K'vod a-do-nai  
 A la-yich nig-la  
 (Refrain)



LET'S GET TOGETHER

Love is but a song we sing,  
 And fear's the way we die:  
 You can make the mountains ring,  
 Or make the angels cry;  
 Know the dove is on the wing,  
 And you need not know why.

Refrain:

C'mon people  
 Now smile on your brother  
 Everybody get together,  
 Try to love one another right now.

Some will come and some will go  
 And we shall surely pass  
 When the one that left us here  
 Returns for us at last  
 We are but a moment's sunlight  
 Fading on the grass.  
 (refrain)

If you hear the song we sing,  
 Then you will understand;  
 You hold the key to love and fear  
 All in your trembling hand  
 One key unlocks them both, you know,  
 And it's at your command  
 (refrain)

מחולות בכרמים. מאת א.מ. ליליאן

LET THE HEAVENS BE GLAD

(Chorus)

Let the heavens be glad (2x)  
 Let the earth rejoice, let the sea roar  
 Let the people unite  
 (repeat)

Proclaim liberty throughout the land  
 To the inhabitants, to the inhabitants  
 Proclaim liberty!

(Chorus)

Behold how good and how  
 Pleasant it is  
 For people to live in peace,  
 Behold how good it is,  
 People live in peace!

(Chorus)

LITTLE BOY

Little boy go ride your pale horse in  
                   the park  
 Count the golden butterflies  
 And stay out till dark  
 Never mind the grownups who sing their  
                   own songs.

Refrain:

So long (so long)  
 Stay well (stay well)  
 Love was here, now it's gone.

Little boy, you're older  
 Keep life while you can  
 Happy days and holidays  
 So soon escape man  
 Soon you'll be a grownup  
 And sing your own song.  
 (refrain)

Little boy, your youth  
 And your summer is done  
 You've found the sunset  
 But you've lost the sun  
 Now that you're a grownup  
 And sing your own song  
 Some other autumn will right  
 All the wrong.  
 (refrain)

LIVE ON

To dream about tomorrow;  
 A dream far away,  
 To have faith in the future:  
 But you must have faith in today.  
 Believe in God! Have faith in God!  
 And we shall forever live on.

When you don't know where you're going,  
 And your life is turning around,  
 Turn to faith and let it guide you,  
 And courage and strength will be found.  
 Believe in God! Have faith in God!  
 And we shall forever live on.

Faith is like a shining star;  
 It shines every day,  
 So use faith when you are troubled,  
 And it will brighten your day.  
 Believe in God! Have faith in God!  
 And we shall forever live on.

Believe in God! Have faith in God!  
 And we shall forever live on.  
 And we shall forever live on.

לְבָרְכָהּ וְלֹא לְקַלְלָהּ:  
 לְשׁוּבָעַ וְלֹא לְרָזוֹן:  
 לְחַיִּים וְלֹא לְמוֹת:

# LO ALECHA

Lo alecha hamlacha ligmor  
 Lo alecha ligmor.  
 Lo alecha hamlacha ligmor  
 Lo alecha ligmor.

V'lo ata  
 Ben chorin l'hibatel mimena  
 V'lo ata ben chorin  
 V'lo ata  
 Ben chorin l'hibatel mimena  
 V'lo ata ben chorin.

לֹא אֵירָא מִרְבָּבוֹת עִם  
 אֲשֶׁר סָבִיב שְׁתוּ עָלַי  
 קוּמָה ה' הוֹשִׁיעֵנִי.

# LIVRACHA

Livracha v'lo liklala  
 L'sova v'lo l'ratzon  
 Livracha v'lo liklala. Ah...

L'chayim v'lo l'mavet  
 L'chayim.  
 L'chayim v'lo l'mavet l'chayim  
 L'chayim.

לֹא עֲלֶיהָ

הַמְלָאכָה לְגִמּוֹר וְלֹאֲרָאָהּ בְּיַחְזִירֶיהָ לְהַבְטִיל מִמֶּנָּה.

# LO IRA

(I shall not fear the multitudes that  
 have set themselves against me.  
 Arise, O Lord; save me.)

Lo ira mayriv'vot am asher  
 Saviv shatu alai, alai.  
 (repeat)

Kuma Hashem v'hoshee-aynee  
 Kuma Hashem v'hoshee-aynee.

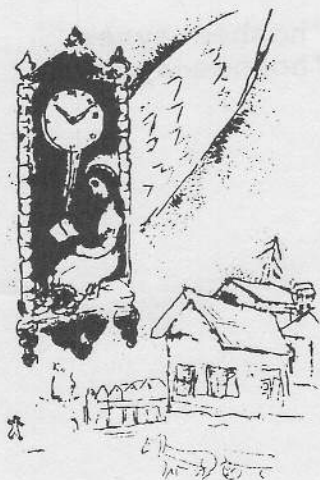


LOVIN' SOUND

Livin' is really livin'  
 Without it you ain't livin', boy;  
 You're just getting up each day,  
 And walking around.  
 Your world is cryin' out my friend  
 So give it love and it will mend  
 And teach you all the music.  
 To the lovin' sound  
 Oh, the lovin' sound.

The search goes on for dollars  
 And the work goes on for dimes  
 Young ones chase the rainbows  
 Old folks thing of younger times  
 You'll never catch that rainbow  
 But love may come to you  
 So hold it close, don't let it go  
 You're a loser if you do.  
 (repeat the first verse)

לה יהי, לה יהי, אנה לו יהי  
 כל שנבקש לו יהי (2x)



רישום עט. מאת מארק שאגאל

LO YISSA GOY

(Nation shall not lift up sword  
 against nation; neither shall there  
 be war anymore.)

Lo yissa goy el goy cherev  
 Lo yil m'du ode milchama.

לא ישא גוי אל גוי חרב,  
 לא ילמדו עוד מלחמה.

LU Y'HEE

(Let it be. All that we shall ask,  
 let it be.)

(Refrain)  
 Lu y'hee, lu y'hee ana lu y'hee,  
 Kawl shenevakesh lu y'hee.  
 (repeat)

And still the white sail in the distance  
 shines against the blackest cloud.  
 Kawl shenevakesh lu y'hee  
 And through the windows of the evening  
 Flicker festive lights so proud.  
 Kawl shenevakesh lu y'hee  
 (refrain)

And now I hear the sound of fighting;  
 Drums are beating trumpets blare.  
 Kawl shenevakesh lu y'hee  
 Amid the noise please listen closely,  
 You will hear my simple prayer.  
 Kawl shenevakesh lu y'hee  
 (refrain)

Within a neighborhood in shadows  
 Waits a small house all alone.  
 Kawl shenevakesh lu y'hee  
 The summer ends, the journey's over,  
 Let them please at last come home.  
 Kawl shenevakesh lu y'hee.  
 (refrain)

MACHAR

(Tomorrow will bring a new dawn of peace.  
And if not tomorrow, then surely the  
next day).

Machar ulai nafliga basfeenot  
Maychof Aylat ad chof Shenhav.  
V'al hamashchatot ha-y'shanot  
Yatinu tapuchay zahav.

Kawl ze ay-no mashal v'lo chalom  
Ze nachon ka-or batzaharayim.  
Kawl ze yavo machar im lo hayom  
(first time)  
V'im lo machar az machratayim.

(second time)  
V'im lo machar, v'im od lo machar  
V'im od lo machar az machratayim.

מָחָר אוֹלֵי נַפְלִיגָה בַּסְפִּיעוֹת  
מִחוּף אֵילַת עַד חוּף שְׁנֵהָב  
וְעַל הַמִּשְׁחָתוֹת הַיְּשָׁנוֹת  
יִטְעִינוּ תְּפוּחֵי זָהָב

כָּל זֶה אֵינוֹ מָשָׁל וְלֹא חֲלוֹם  
זֶה נִכּוֹן כְּאוֹר בַּצְהָרִים  
כָּל זֶה יָבוֹא מָחָר אִם לֹא הַיּוֹם  
וְאִם לֹא מָחָר אִזּוֹ מִחְרָתִים

מָחָר אוֹלֵי בְּכָל הַמַּשְׁעוּלִים  
אֶרֶץ בְּעֶדֶר צֶאֱן יִנְהַג  
מָחָר יִכּוּ בְּאֶלְף עֲנָבִלִים  
הַמֶּזֶן פֶּעַמוֹנִים שֶׁל חֵג. כָּל זֶה.....

מִהֲיָדְלוֹ

מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה מְאֹד עֲמֻקּוֹ

מִחֲשַׁבְתֶּיךָ: אִישׁ בֶּכָעַר לֹא

יָדַע וְכִסִּיל לֹא יָבִין אֶת־

זֹאת:

MA GADLU

(How great are your deeds, O Lord.  
Your thoughts are very deep. A  
stupid man will not know and a  
foolish man will not understand.)

Ma gadlu ma-asecha Adonai  
Ma gadlu m'od amku mach-sh'votecha  
Ma gadlu

Ish ba-ar loyayda  
U-ch'sil lo yavin et zot, et zot  
Ish ba-ar loyayda  
U-ch'sil lo yavin et zot.

MA YAFEH HAYOM

(How beautiful is this day of Sabbath)

Ma yafeh hayom Shabbat shalom (2x)  
Shabbat, Shabbat shalom (4x)

מִה יָפֵה הַיּוֹם  
שַׁבַּת שְׁלוֹם

KUM BACHER ATZEIL

Kum bachur atzeil, v'tzei la'avodah (2x)  
 Kum, kum v'tzei la'avodah (2x)  
 Kukuriku, kukuriku, hatarn'gol kara (2x)

קום בחור עֵצֵל, וְצֵא לַעֲבוֹדָה  
 קום, קום, וְצֵא לַעֲבוֹדָה  
 קוקוריִקוּ, קוקוריִקוּ, הַתְרַנְּגוֹל קָרָא.

Note: a 3 part round

*Get up, get up, lazy youth, and go out to work. Get up, get up and go to work.*

*Kukuriku, kukuriku, the rooster crowed.*

LO YAREIU

Lo yareiu v'lo yashchitu) 2 x  
 V'lo yashchitu )

V'chititu charvotam l'iteem) 2x  
 V'chanitoteihem l'mazmeirot)

Lo yisa goy el goi cherev) 2x  
 Lo yil'm'du od milchamah.)

*Nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war anymore.*

*They shall not hurt or destroy anything. They shall beat their swords into plowshares and their spears into pruninghooks.*

MA TOVU

Ma tovu ohalecha Ya'akov, ohalecha Ya'akov  
 Mishk'notecha, (TO ENDING) Yisrael

Va'ani b'rov chasd'cha avo veytecha  
 Eshtachaveh el haychal kodsh'cha b'yiratecha (CHORUS)

Va'ani t'filati l'cha Adonai eyt ratzon  
 Elohim b'rov chasdecha, aneyni b'emet yishecha (CHORUS) - מִה־טָבוֹ אֱהִיָּךְ, יִצְקָב,  
 מִשְׁכְּנִיָּךְ, יִשְׂרָאֵל!

Yisrael

וְאֲנִי, בְּרַב חֶסֶדְךָ אֲבָא בֵּיתְךָ,  
 אֲשַׁתְּחַוָּה אֶל־הַיֵּכָל קֹדֶשְׁךָ  
 בִּירְאָתְךָ.

וְאֲנִי תְפִלַּתִּי לְךָ, יְיָ, עַתָּה רְצֹנָה.  
 אֱלֹהִים, בְּרַב־חֶסֶדְךָ,  
 עֲנֵי בְּאֵמֶת יִשְׁעֶךָ.



הי, הי, הי, הי,  
מים, מים, מים, מים,  
מים, מים, מים, מים,  
מים, מים, מים, מים,  
הוי מים בששון.

# MI PI AYL

## Refrain:

Mi pi Ayl, mi pi Ayl,  
Ye-vo-rach kil Yis-ra-ayl.  
(Repeat)

There's none as great as our God;  
And none as wise as Moses;  
None as deep as Torah;  
And none as blessed as Israel.  
(Refrain)

Ayn a-deer ka-do-nai  
V'-ayn ba-ruch k'-ven Am-ram  
Ayn G'-do-la ka-To-rah  
V'-ayn dar-sha-ney-ha K'-Yis-ra-ayl.

מודה אני לפניך מלך חי וקים  
שהחזרת בי נשמת בי בחמלה רבה אמונתך

# MAYIM, MAYIM

(And ye shall draw waters joyfully  
from the wells of salvation.)

U-sh'-av-tem ma-yim b'sa-son  
Mee-mai-nay ha-y'shu-a.  
(repeat)

Ma-yim, ma-yim, ma-yim, ma-yim  
(clap) Hey, ma-yim b'sa-son.  
(repeat)

Hey, hey, hey, hey  
Ma-yim, ma-yim, ma-yim, ma-yim  
Ma-yim, ma-yim b'-sa-son.  
Ma-yim, ma-yim, ma-yim, ma-yim  
Ma-yim, ma-yim b'-sa-son.  
(repeat first stanza)

אין אדיר כד  
ואין ברוך כבן עמרם.  
אין גדולה כתורה  
ואין דרשניה כישאל.  
מפי אל ומפי אל  
יברך כל ישאל.

# MODEH ANI

(I give thanks to you, O everlasting  
King. For you have returned my soul  
to me in mercy. Great is your faith-  
fulness.)

Modeh ani l'fanecha  
Melech chai v'kayam  
Sh'hechezarta bi nishmati  
B'chemla b'chemla  
Raba emunatecha (Raba emunatecha)  
Raba emunatecha

NO MAN WALKS ALONE

No man, no man walks alone.  
 No man, no man walks alone.  
 There's a reason for this prophecy.  
 A promise made to you and me  
 That no man, no man walks alone.

Refrain:

I tell you no man walks alone:  
 No man walks alone.  
 Just let your faith abide.  
 Somebody's by your side.  
 No man walks alone.  
 No man walks alone.  
 No man can make it on his own.

You take Joshua at the walls of Jericho:  
 You take Joshua at the walls of Jericho:  
 Though he was fearless on his own,  
 He couldn't move those walls alone,  
 For no man, no man walks alone.  
 (refrain)

You take Daniel who was thrown to the lions  
 You take Daniel who was thrown to the lions  
 He knew no fear, for he could hear  
 A voice a-whisperin' in his ear  
 That no man, no man walks alone.  
 (refrain)

You take the tribes of Israel walking cross the land:  
 You take the tribes of Israel walking cross the land:  
 Oh, they walked in a long line cross the land  
 Not walking alone but hand in hand.  
 Singing, no man, no man walks alone.  
 (refrain)

You take a small child and hold him by the hand  
 You take a small child and hold him by the hand  
 Then you see the faith he has in you.  
 As young as he is, he knows it's true  
 That no man, no man walks alone.  
 (refrain)

NOT BY MIGHT

Not by might and not by power:  
By spirit alone shall all men live in  
peace.

(repeat)

Children sing: children dream:  
Though their tears may fall,  
You can hear them call,  
And another song will rise:  
Another song will rise:  
Another song will rise:

(ending)

Not by might: not by power: shalom.

OD AVINU CHAI

(Our father yet lives: The people  
of Israel live).

Od a-vi-nu chai, (chai)  
Od a-vi-nu chai, (chai)  
Od a-vi-nu, od a-vi-nu,  
Od a-vi-nu chai.

Am Yis-ra-ayl, am Yis-ra-ayl,  
Am Yis-ra-ayl chai.  
Am Yis-ra-ayl, am Yis-ra-ayl,  
Am Yis-ra-ayl chai.

עם ישראל חי  
עוד אבינו חי



OD TIR'EHRefrain:

Od ti-reh, od ti-reh  
 Ka-ma-tov yi-h'yeh  
 Ba-sha-na ba-sha-na ha-ba-a  
 (repeat)

Ba-shana ha-ba-a  
 Ne-shev al ha-mir-pe-set  
 V'-nis-por tsi-po-rim no-d'-dot  
 Ye-la-dim ba-chuf-sha  
 Y'sa-cha-ku to-fe-set  
 ayn ha-ba-yit l'-vayn ha-sa-dot  
 (Refrain)

Just one year  
 from today  
 We'll sit on our verandah  
 and we'll count  
 Every bird in the sky.

Boys and girls  
 Playing catch  
 In meadows over yonder  
 While the long  
 Summer days drift on.

Wait and see,  
 Wait and see,  
 Just how great it'll be  
 In a year.  
 Just one year  
 From today.  
 (Repeat)

בשנה הבאה נשב על המרפסת  
 ונספר צפרים נודדות  
 ילדים בחפשה ישחקו תופסת  
 בין הבית לבין השדות

מזמון עוד תראה עוד תראה  
 כמה טוב יהיה  
 בשנה בשנה הבאה

עוד ישמע בצרי יהודה  
 ובחוצות ירושלים  
 קול ששון וקול שמחה  
 קול חתן וקול כלה

OD YISHAMA

(In the cities of Judah, in the streets  
 of Jerusalem the sounds of joy and  
 happiness are still heard: the voices  
 of bride and groom.)

Od yishama b'aray Yehuda  
 Od yishama b'aray Yehuda  
 Uv'chutsot Y'rushalayim  
 (repeat)

Od yishama b'aray Yehuda  
 Uv'chutsot uv'chutsot Y'rushalayim  
 (repeat)

Kol sason v'kol simcha  
 Kol chatan v'kol kala  
 Kol sason v'kol simcha  
 Kol chatan v'kol kala  
 (repeat)

OIF'N PRIPITCHOK

Oif'n pripitchok brent a faieril,  
 Un in shtub iz hays.  
 Un der Rebbe lerent klayne kinderlach  
 Dem alef bays.  
 Un der Rebbe lerent klayne kinderlach  
 Dem alef bays.

Zetje kinderlach. Gedenktje taiere  
 Vos eer lerent daw.  
 Zogtje noch amol un take noch amol  
 Kometz alef "aw,"  
 Zogtje noch amol un take noch amol  
 Kometz alef "aw."

אויפן פריפעטשאק ברענט א  
 פייערעל  
 און אין שטוב איז הייס  
 און דער רבי לערענט קליינע  
 קינדערלאך  
 דעם אלף בית  
 וייטשע קינדערלאך,  
 נעדענקטשע טייערע,  
 וואס איהר לערענט דא.  
 ואנטשע נאך אמאל,  
 און טאקע נאך אמאל  
 קמץ אלף אוי

By the fireside, where the embers glow  
 Through the wintry days.  
 There the teacher softly, with the little  
 ones,  
 Chants the Alef Bays.  
 There the teacher softly, with the little  
 ones,  
 Chants the Alef Bays.

Learn your lessons well,  
 Remember precious ones  
 The letter of God's law.  
 Chant it once again, and even once  
 again,  
 Kometz Alef "aw."  
 Kometz Alef "aw."

ONE MAN'S HANDS

One hand can't build a world of peace,  
 Two hands can't build a world of peace,  
 But if two and two and fifty make a  
 million  
 We'll see that world come 'round  
 We'll see that world come 'round.

(can't help all men be free)  
 (can't build a world of love)  
 (repeat first verse)



סמל המדפים המלומד פאולוש באניוס.  
 איזנא. 1541

ONE TIN SOLDIER

Listen children to a story that was  
    written long ago  
'Bout a kingdom on a mountain and the  
    valley folk below  
On the mountain was a treasure buried  
    deep beneath a stone  
And the valley people swore they'd have  
    it for their very own.

Refrain:

Go ahead and hate your neighbor  
Go ahead and cheat a friend  
Do it in the name of heaven  
You can justify it in the end.  
There won't be any trumpets blowing  
Come the judgment day.  
On the bloody morning after,  
One tin soldier rides away.

So the people of the valley sent a  
    message up the hill,  
Asking for the buried treasure:  
Tons of gold for which they'd kill  
Came an answer from the kingdom:  
    with our brothers we will share  
All the secrets of our mountain,  
    all the riches buried there.

Now the valley cried with anger:  
    mount your horses, draw your swords  
And they killed the mountain people,  
    so they won their just reward.  
Now they stood beside the treasure,  
    on the mountain dark and red  
Turned the stone and looked beneath it:  
    "Peace on Earth" was all it said.



OR ZARU-A

Or zaru-a,  
 La tzadik,  
 Ul-yish-ray layv simchah  
 (Repeat)

אור זרע לצדיק  
 ולְיִשְׂרָאֵל שְׂמֵחָה:

Or zaru-a la tzadik ul-yish-ray  
 layv simchah  
 Ul-yish-ray layv simchah  
 (Repeat)

OSE SHALOM

O-se sha-lom bim-ro-mav  
 Hu ya-a-seh sha-lom a-lay-nu  
 V'al-kol Yis-ra-ayl  
 V'al-kol Yis-ra-ayl  
 V'im-ru im-ru a-men.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
 וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Ya-a-seh sha-lom  
 Ya-a-seh sha-lom  
 Sha-lom a-ley-nu  
 V'al-kol Yis-ra-ayl.

THE RAINBOW CONNECTION

Why are there so many songs about rainbows, and what's on the other side?  
 Rainbows are visions, but only illusions, and rainbows have nothing to hide.  
 So we've been told, and some choose to believe it;  
 I know they're wrong, wait and see.  
 Someday we'll find it, the rainbow connection; the lovers, the dreamers and me.

Who said that every wish would be heard and answered,  
 when wished on the morning star?  
 Somebody thought of that, and someone believed it; look what it's done so far.  
 What's so amazing that keeps us stargazing, and what do we think we might see?  
 Someday we'll find it, the rainbow connection; the lovers, the dreamers and me.

All of us under its spell; we know that it's probably magic.

Have you been half-asleep, and have you heard voices?  
 I've heard them calling my name.  
 Is this the sweet sound that calls the young sailors?  
 The voice might be one and the same.  
 I've heard it too many times to ignore it. It's something that I'm  
 s'posed to be.  
 Someday we'll find it, the rainbow connection; the lovers, the dreamers and me.

REACHIN' OUT (Hagigah)Refrain:

Reachin' out (clap, clap)  
 And helping others  
 I say yes to life  
 Treatin' people (clap)  
 All as brothers  
 I say yes to life.

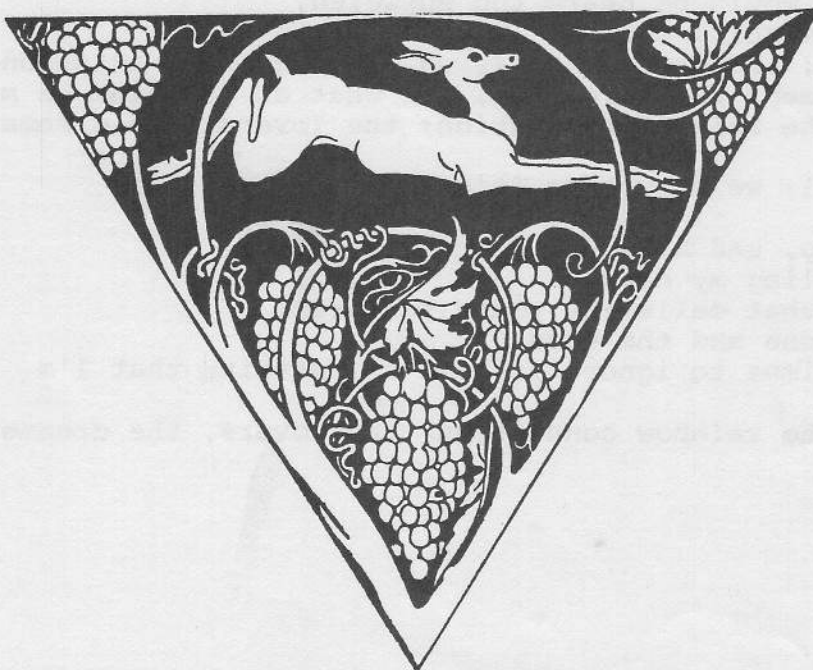
Friends across the sea;  
 One for you and me.  
 Reachin' out for one another  
 Me and you to all are brothers  
 Go up to someone: take his hand  
 Learn to love him; he's a man.  
 (refrain)

Sharin' problems, giving love,  
 Brotherhood comes with the dove.  
 Worldwide problems so many so few  
 All we need is help from you.  
 Go up to someone take his hand,  
 Learn to love him; he's a man.

Refrain:

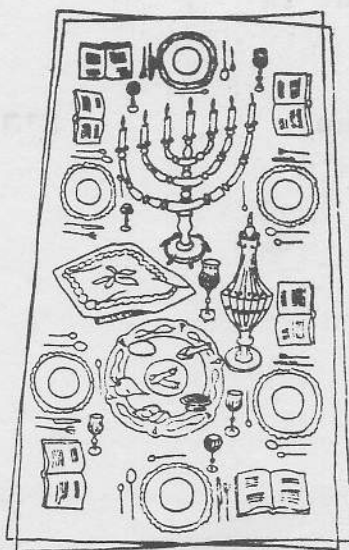
(last line)

I say yes, I say yes,  
 I say yes to life.



### SABBATH PRAYER

- TOGETHER: May the Lord protect and defend you;  
 May He always shield you from shame,  
 May you come to be, in Israel, a shining name  
 May you be like Ruth and like Esther;  
 May you be deserving of praise,  
 Strengthen us O Lord, and keep us from the stranger's ways.
- GIRLS: May God bless you and grant you long life.
- BOYS: May the Lord fulfill our Sabbath prayer for you.
- GIRLS: May God keep you and shield you from strife.
- BOYS: May He in His wisdom always care for you.
- GIRLS: May the Lord protect and defend you.
- BOYS: May the Lord protect and defend you.
- GIRLS: May He always shield you from shame.
- BOYS: May He always shield you from shame.
- GIRLS: Favor us, O Lord,
- BOYS: Favor us O Lord,
- GIRLS: With happiness and peace.
- BOYS: With happiness.
- TOGETHER: Oh, hear our Sabbath prayer.
- BOYS: A-men.
- GIRLS: May the Lord protect and defend you. A-men.



שפע מאת בצלאל שץ



THE SABBATH QUEEN

Ha-cha-ma may-rosh ha-ee-la-not nis-tal-ka.	The sun on the treetops no longer is seen.
Bo-u v'-nay-tsay lik-rat Shab-bat Ha-mal-ka.	Come, gather to welcome the Sabbath, our Queen.
Hee-nay hee yo-ray-det hak-do-sha ha-b'ru-cha.	Behold her descending, the holy, the blest,
V'-ee-ma mal-a-cheem tz'va sha-lom um-nu-cha.	And with her the angels of peace, and rest.
Bo-ee, bo-ee, ha-mal-ka Bo-ee, bo-ee, ha-ka-la Sha-lom a-lay-chem mal-a-chay ha-sha-lom.	Draw near, O Queen, and here abide, Draw near, draw near, O Sabbath Bride; Peace be unto you, ye angels of Peace.

החמה מראש האילנות נסמלקה.  
באו ונצא לקראת שבת המלכה.  
הנה היא יורדת הקדושה הברוכה,  
ועמה מלאכים צבא שלום ומנוחה.  
באי, באי, המלכה,  
באי, באי, הכלה,  
שלום עליכם, מלאכי השלום.

SACHAR MITZVAH MITZVAH (Hagigah)

(The reward of a mitzvah is a mitzvah.  
The reward of a sin is a sin. The  
Commandment is not in heaven, but is  
very close to you.)

(Refrain)  
Hamitzvah hazot lo bashamayim hee  
Kee karov aylecha m'od.  
(repeat)

Sachar mitvah mitzvah;  
Sachar avayrah avayrah.  
(repeat)

המצוה הזו לא בשמים היא  
כי קרוב עליך מאד

שכר מצוה מצוה  
שכר עברה עברה

SACH'KI

Sach'ki sach'ki al hach'lomot  
 Zu ani hacholem sach,  
 Sach'ki Kee va-adam amin  
 Kee odayni mamin bach.  
 Sach'ki kee va-adam amin  
 Kee odayni mamin bach.

Laugh at all my dreams, my dearest:  
 Laugh and I repeat anew,  
 That I still believe in man,  
 As I still believe in you.  
 (repeat last 2 lines)

Let the time be dark with hatred:  
 I believe in years beyond.  
 Love at last shall bind the people  
 In an everlasting bond.  
 (repeat last 2 lines)

שחקי, שחקי על החלומות,  
 זו אני החולם שח,  
 שחקי כי באדם אאמין,  
 כי עודני מאמין בך.

Laugh at all my dreams, my dearest:  
 Laugh, and I repeat anew  
 That I still believe in man  
 As I still believe in you.  
 By the passion of our spirit  
 Shall our ancient bonds be shed.  
 Let the soul be given freedom:  
 Let the body have its bread.

For my soul is not yet sold  
 To the golden calf of scorn:  
 For I still believe in man  
 And the spirit in him born.  
 Life and love and strength and action  
 In our hearts and blood shall beat,  
 And our hopes shall be both heaven  
 And the earth beneath our feet.

Laugh at all my dreams, my dearest:  
 Laugh, and I repeat anew  
 That I still believe in man  
 As I still believe in you.

SEESU ET Y'RUSHALAYIM

(Rejoice with Jerusalem all you who  
 love her.)

(Refrain)  
 Seesu et Y'rushalyim geelu va,  
 Geelu va kawl ohaveha, kawl ohaveha.  
 Seesu et Y'rushalyim geelu va,  
 Geelu va kawl ohaveha.

Al chomotayich eer Daveed  
 Hifkad'tee shomreem  
 Kawl hayom v'chawl halaila, kawl  
 halaila.  
 (refrain)

שישו את ירושלים גילו בה  
 גילו בה כל אוהביה כל אוהביה

על חומותיה עיר דוד הפקדתי שומרים  
 כל היום וכל הלילה... (שישו).

# THE SEVENTH DAY (Hagigah)

(Refrain)

Six days, six days shalt thou labor.  
Six days, six days shalt thou work.  
But the Sabbath shall be holy,  
And blessed, and blessed,  
And blessed throughout the world.  
(last time)  
And blessed, and blessed,  
And blessed, and blessed.

Let there be joy,  
And the feeling of happiness,  
Sharing with others  
A growing togetherness.  
(refrain)

Let there be peace,  
Let it come with the Sabbath,  
And let there be love  
For all our tomorrows.  
(refrain)

## SHALOM ALAYCHEM

"Peace be unto you, ye angels of peace."

Sha-lom a-lay-chem, mal-a-chay  
ha-sha-rayt,  
mal-a-chay el-yon;  
Mi-me-lech mal-a-chay ham-la-chem,  
ha-kad-osh ba-ruch hu.  
Bo-a-chem l'-sha-lom mal-a-chay  
ha-sha-lom,  
ma-la-chay el-yon;  
Mi-me-lech mal-a-chay ham-la-cheem,  
ha-ka-dosh ba-ruch hu.  
Bar-chu-nee l'-sha-lom mal-a-chay  
ha-sha-lom,  
mal-a-chay el-yon;  
Mi-me-lech mal-a-chay ham-la-cheem,  
ha-ka-dosh ba-ruch hu.  
Tsayt-chem l'-sha-lom mal-a-chay  
ha-sha-lom,  
mal-a-chay el-yon;  
Mi-me-lech mal-a-chay ham-la-cheem,  
ha-ka-dosh ba-ruch hu.

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם, מְלָאכֵי הַשָּׁרָת,  
מְלָאכֵי עֲלִיּוֹן,  
מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים,  
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.  
בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם, מְלָאכֵי הַשָּׁלוֹם,  
מְלָאכֵי עֲלִיּוֹן,  
מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים,  
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.  
בָּרְכוּנִי לְשָׁלוֹם, מְלָאכֵי הַשָּׁלוֹם,  
מְלָאכֵי עֲלִיּוֹן,  
מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים,  
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.  
צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם, מְלָאכֵי הַשָּׁלוֹם,  
מְלָאכֵי עֲלִיּוֹן,  
מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים,  
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.



SHALOM ALEYCHEM

Sha-a-lom sha-lom a-le-chem

Sha-a-lom sha-lom a-le-chem

Sha-a-lom sha-lom a-le-chem

שָׁלוֹם. עֲלֵיכֶם

SHALOM AL YISRAEL

Hadliku or ba-r'chovot v'shir zamru ha-ir

Machar al p'nai kol ha-tikvot yaf-tsi-a yom ba-hir

M'sho-ba-chim yagia az ribo yonay lavan

V'shemesh n'ki-a mi-paz tikra m'toch anan

CHORUS: Shalom shalom shalom al Yisrael

Imru imru shray halel

Shalom shalom al Yisrael

Shalom shalom shalom al Yisrael

U-ch-she-ya-ir yom shel zahav ba-har u-va-ramah

Patchu et kol chagor ha-krav b'sadot ha-milchamah

Atu zerim alfay gavan u-vo-u b'shirah

Im ne-arot ha-krach kulan l'ir ha-mu-arah

CHORUS

הַתְּלִיקוּ אוֹר בַּרְחוֹבוֹת וְשִׁיר זַמְרוּ הָעִיר  
מָחָר עַל-פְּנֵי כָּל הַתִּקְוֹת יֵצֵא יוֹם מְהִיר  
מִשְׁחֹבָחִים יִגְדִּיעַ אֶזְרִיבֹו יוֹנֵי לָבָן  
וְשֶׁמֶשׁ נִקְיָה מִפָּז תִּקְרָא מִתּוֹךְ עָנָן

שָׁלוֹם שָׁלוֹם שָׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל

אָמְרוּ אָמְרוּ שִׁירֵי הַלֵּל

שָׁלוֹם שָׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל

שָׁלוֹם שָׁלוֹם שָׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל

וְכִשְׁנֵי-אִיר יוֹם עַל זֶהָב בְּהָר גְּבֻרָה

מִתְחַה אֶת-קַל-חֲגוֹר הַקֶּרֶב מִשְׁדּוֹת הַמִּלְחָמָה

עֲסֹג זֵרִים אֶלְפֵי גָּבֹו גְּבֹאָה מְשִׁירָה

אִם נִעְרוֹת הַפֶּרֶת קָלוּ לְעִיר הַמֹּאֲרָה

SHALOM RAV

(Grant great peace to Israel, your people, forever. For you are the King, the Lord of all people, and it is good in Your eyes to bless your people, Israel. In every time and in every season with Your peace.)

Shalom rav al Yisrael  
amcha tasim l'olam

Ki ata hu melech adon  
L'chol ha-shalom

V'tov b'enecha livarech  
et amcha Yisrael  
B'chol et u'v'chol  
sha-ah bish-lo-me-cha.

שְׁלוֹם רַב עַל-יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם. כִּי  
אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל-הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ  
לְבָרֶךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה  
בְּשָׁלוֹמְךָ:

SHEHECHEYANU

Baruch atah Adonai  
Elohaynu melech ha-olam  
She-he-che-ya-nu,  
V'-ki-y'-ma-nu  
V'-hi-gi-ya-nu  
Lazman haze.

Praised Be Thou  
Oh, Lord our God:  
Ruler of the world:  
Who has granted us life,  
Sustained us:  
And has kept us in health and  
happiness  
To enjoy this glorious day.  
Amen.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַחַיָּנו  
וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעַנוּ לְזֶמַן הַזֶּה:

שִׁירוּ לַיְי, שִׁיר חֲדָשׁ  
שִׁירוּ, שִׁירוּ כָּל הָאָרֶץ:  
שִׁירוּ בְּרִכּוֹ שְׁמוֹ:  
ל, ל, ל...

SHEERU LADONAI

Shee-ru la-do-nai, shee-ru la-do-nai,  
Shee-ru shee-ru chol ha-a-retz,  
Sheeru bar-chu she-mo.

La, la, la, etc.

Sing a song to the Lord;  
Sing a song to the Lord;  
Sing a song all the world,  
To bless His holy name.

La, la, la, etc.

# SHELTER US

Shelter us beneath Thy wing  
 Oh Lord on high - guard us from all  
 Harmful things--oh Lord on High  
 Keep us safe throughout the night  
 Til we wake with morning's light  
 Teachs us Father wrong from right



"מתן תורה", ספר המנהגים, אמשטרדם  
 המאה ה־16



SHOMEYR

Shomeyr Yisrael, sh'mor sh'ey-rit Yisrael,  
V'al yovad Yisrael, ha-omrim shema Yisrael.

שומר ישראל,  
שמור שארית ישראל,

Shomeyr goy echad, sh'mor sh'ey-rit am echad,  
V'al yovad goy echad, ha-m'yacha-dim shimcha  
Adonai Eloheynu, Adonai echad.

ואל-יאבד ישראל,  
האומרים שמע ישראל.

Shomeyr goy kadosh, sh'mor sh'ey-rit am kadosh,  
V'al yovad goy kadosh, ha-m'shal-shim  
b'shalosh k'dushot l'kadosh.

שומר גוי אחד,  
שמור שארית עם אחד,

ואל-יאבד גוי אחד,  
המיוחדים שמך,  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ,  
יְיָ אֶחָד.

SING UNTO GOD

Sing unto God, sing a new song,  
Oh, sing praises to God,  
Give thanks to Him with a song;  
Oh sing praises unto the Lord thy God.

Rejoice in the Lord all ye righteous  
And cry out to the Lord with joy  
Sing out from your hearts  
Oh sing praises to God.

Bless His name,  
Oh sing unto the Lord a song of prayer:  
Sing praises to the Lord,  
Sing unto God.  
(repeat)

(repeat entire song)

(Ending:)

Sing unto God, sing a new song oh sing  
Sing unto God, sing a new song oh sing  
Sing unto God, sing a new song unto Go-o-od  
Sing a new song to Go-o-od  
Sing a new song to Go-o-od  
Sing a new song to God.

# SONG FOR PEACE

What did we do when we wanted corn?  
We plowed and we sowed from the  
early morn.

What did we do when we wanted corn?  
We plowed and we sowed from the  
early morn.

## Refrain:

For our hands are strong,  
And our hearts are young,  
And a dreamer keeps a-dreaming  
Ages on.

What did we do when we needed a town?  
We hammered and we nailed till the  
sun went down.

What did we do when we needed a town?  
We hammered and we nailed till the  
sun went down.

(refrain)

What do we do when it's peace we want?  
When it's more than a man can build  
or plant?

We'll gather our friends from the ends  
of the earth,

To lend a hand in its hour of birth

We'll plow, we'll sow;

We'll hammer and we'll nail;

We'll work all day till peace is real.

(refrain)

"בסוכות תשבנו". ציור עתיק



SONG OF CREATION (Hagigah)

On the very first day of the world  
 God created the darkness and light.  
 On the day after that, on the second day,  
 He made the heavens and earth, to the world he gave birth,  
 And He said in His mighty delight:  
 It was good, it was good, it was very, very good:  
 Yababa, chiribim, chiribam.

On the third day of the world  
 God created the fruit of the earth:  
 On the day after that, on the fourth day,  
 He made the moon and the sun to give light to everyone.  
 And He said in His mighty delight:  
 It was good, etc.....

On the fifth day of the world,  
 God created all beings that live.  
 On the day after that, on the sixth day,  
 He made His final sensation, the crown of creation,  
 and said in His mighty delight:  
 It was good, etc.....



רוח ונעמי. מאת שטיינהארט



# THE SPIRIT OF HUMAN LOVE

Wisdom (wisdom) is the light to the eyes.  
 And wisdom (wisdom) is the music to the ears.  
 A happy man is one who shares it through the years.  
 And its the spirit of human love

(the spirit of human love)

That makes us feel God:

(that makes us feel God)

That makes us feel God.

## Refrain:

Those who search for wisdom will not forsake it,  
 They know that God is on their side.  
 Help us spread the wisdom around the world.  
 Let everybody hear our cry.....  
 Let everybody hear our cry.

Torah (Torah) is the strength of our heritage.  
 And Torah (Torah) is the wisdom of our people.  
 Torah is a gift that came from the heavens.  
 And its the spirit of human love

(the spirit of human love)

That makes us feel God:

(that makes us feel God)

That makes us feel God.  
 (refrain)

Knowledge (knowledge) is the key to life.  
 And knowledge (knowledge) is the way to wisdom.  
 I hope we can remember this very special gift.  
 And its the spirit of human love

(the spirit of human love)

That makes us feel God:

(that makes us feel God)

That makes us feel God.  
 (refrain)

THIS LAND IS YOUR LANDRefrain:

This land is your land, this land is  
 my land  
 From California to the New York Island  
 From the redwood forest to the Gulf  
 stream water  
 This land was made for you and me.

As I went walking that ribbon of  
 highway,  
 I saw above me that endless skyway.  
 I saw below me that golden valley  
 This land was made for you and me.  
 (refrain)

I roamed and rambled  
 I followed the footsteps  
 Across the sparkling  
 Sands of her deserts  
 While all around me  
 A voice was sounding  
 Saying this land is made for you and me.  
 (refrain)

The sun came shining  
 As I was strolling  
 Wheat fields waving  
 And the dust clouds rolling  
 As the fog was lifting  
 A voice was chanting  
 This land was made for you and me.  
 (refrain)

TO LIVE ANOTHER SUMMER

Since first we crawled in papa's hands:  
 Since we first felt our mama's love:  
 Since we were toddlers in the sands,  
 One aching yearning filled our hearts.

Mama, who came from other lands:  
 Grandpa, who wore a crown of flame,  
 And papa beaten and accused,  
 So falsely slandered and abused,  
 We all have hungered for the same:

To live another summer,  
 To pass another winter,  
 To watch the trees turn green  
     from ashes and from cinder.  
 To cross a quiet street  
 Alone, secure from trouble,  
 To see the flowers bloom  
 Away from graves and rubble.

To live another summer,  
 To pass another winter,  
 To live...to live...to live.

## TORAT CHAYIM

(Torah of life and righteousness:  
Torah of life and blessing, of mercy;  
and life and peace.)

Torat chayim, torat chayim utz'daka.  
Torat chayim, torat chayim uvayracha.

Rachameem v'chayim, v'chayim v'shalom:  
Rachameem v'chayim, v'chayim v'shalom:  
Shalom.

תורת חיים  
וצדקה וברכה ורחמים וחסד ושלום

## TZUR MI-SHELO

Tzur mi-sheh-lo achalnu, barchu emu-ani,  
Savanu v'hotarnu ki-d'var Adonai.

Ha-zan et olamo, ro-eynu avinu,  
Achalnu et loch-mo v'yey-no shatinu,  
Alkeyn nodeh lish'mo un-hal'lo b'finu,  
Amernu v'aninu, eyn kadosh ka-donai.

Tzur mi-sheh-lo...

B'shir v'kol toda n'vareych ley-lo-heynu,  
Al eretz chemda sheh-hin-chil la-avoteynu,  
Mazon v'tzeyda hisbia l'naf-sheynu,  
Mazon v'tzeyda hisbia l'naf-sheynu,  
Chasdo gavar aleynu ve-emet Adonai.

Tzur mi-she-lo...

צור מִשְׁלוֹ אֶכְלֵנוּ בָּרְכוּ אֱמוּנֵנוּ, שְׁבַעְנוּ וְהוֹתַרְנוּ בְּדָבָר יי.  
הֵזֵן אֶת עוֹלָמוֹ, רוֹעֵנוּ אֶבְיָנוּ, אֶכְלֵנוּ אֶת לֶחֶמוֹ, וְיֵינוּ שְׁתִּינּוּ,  
עַל כֵּן נִזְדָּה לְשִׁמּוֹ, תִּתְחַלְלוּ בְּפִינוּ, אֶמְרֵנוּ וְעִנֵּינוּ, אִין קְדוֹשׁ כִּי.  
צור מִשְׁלוֹ אֶכְלֵנוּ בָּרְכוּ אֱמוּנֵנוּ, שְׁבַעְנוּ וְהוֹתַרְנוּ בְּדָבָר יי.

בְּשִׁיר וְקוֹל תּוֹדָה, נְבָרְךָ לֵאלֹהֵינוּ, עַל אֶרֶץ חֲמֵדָה,  
שֶׁהִנְחִיל לְאַבֹּתֵינוּ, מִזֶּחַ וְצִדָּה הַשְׂבִּיעַ לְנַפְשֵׁנוּ, חֲסִדוֹ וְגִבּוֹרָתוֹ  
עָלֵינוּ, וְאַמֶּת יי.

צור מִשְׁלוֹ אֶכְלֵנוּ בָּרְכוּ אֱמוּנֵנוּ, שְׁבַעְנוּ וְהוֹתַרְנוּ בְּדָבָר יי.



"הברכה". ספר המנהגים, אמשטרדם.  
המאה ה־16



THEY SHALL NOT HURT (Hagigah)

They shall not hurt,  
 They shall not destroy,  
 In my holy mountain:  
 For the earth shall be full  
 Of the knowledge,  
 The knowledge of the Lord,  
 As the waters cover the sea,  
 As the waters cover the sea.

And they shall sit, every man  
 Under his vine and fig tree  
 And none shall make them afraid.  
 And none shall make them afraid.  
 And none shall make them afraid.  
 And none shall make them afraid.

TUM BALALAIKA

Refrain:

Tumba-la, tumba-la, tum balalaika  
 Tumba-la, tumba-la, tum balalaika  
 Tum balalaika, spiel balalaika  
 Tum balalaika, spiel balalaika.

Underneath a balcony  
 A young man stands so thoughtfully.  
 "Whom shall I marry?  
 Why do I tarry?  
 Whom shall I marry?  
 Why do I tarry?"  
 (refrain)

Strums a chord and sings of his love  
 For the maiden standing above.  
 He says a poem now,  
 She says, "Go home, now!"  
 He says, "It's fate, now!"  
 She says, "It's late, now!"  
 (refrain)

Youth is anxious not to leave.  
 Wears his heart upon his sleeve.  
 Hopes to romance her  
 Tries to entrance her:  
 Poses a riddle  
 For her to answer.  
 (Refrain)

Maiden, maiden, here's my refrain.  
 What can grow, grow without rain?  
 What can burn,  
 Burn through the years?  
 What can year  
 And cry without tears?  
 (refrain)

Maiden answers: never a strain:  
 A stone can grow,  
 grow without rain,  
 Love can burn,  
 Burn through the years.  
 A heart can yearn,  
 And cry without tears.  
 (refrain)

Youth starts to leave; he has no  
 choice:  
 From above he hears her sweet voice.  
 Foolish boy, go fly a kite,  
 But try again some other night.  
 (refrain)

TOV L'HODOT

CHORUS   Tov l'hodot l'hodot l'Adonai,) (2x)  
               Tov l'hodot l'Adonai                     )

טוב להודות להודות ליהוה

U-l'zamer l'shimcha l'shimcha elyon  
 U-l'zamer l'shimcha l'shimcha l'shimcha elyon

וּלְזַמֵּר לְשִׁמְחָה לְשִׁמְחָה עֲלִיוֹן  
 וּלְזַמֵּר לְשִׁמְחָה לְשִׁמְחָה לְשִׁמְחָה עֲלִיוֹן

CHORUS

L'hagid baboker chasdecha v'emunat'cha baleilot  
 L'hagid baboker chasdecha v'emunat'cha baleilot

לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חֶסֶדְךָ  
 וְאֱמוּנָתְךָ בַּלַּיְלוֹת

CHORUS

*It is good to give thanks to the Lord and to sing praises  
 to your Name, O most high, to declare your lovingkindness  
 in the morning and your faithfulness in the night seasons.*

V'YASHVU ISH

V'yashvu ish tachat gafno v'tachat t'eynato  
 V'yashvu ish tachat gafno v'tachat t'eynato  
 Ah v'eyn machrid, ah v'eyn machrid

וַיֵּשְׁבוּ אִישׁ תַּחַת גַּפְנוֹ וְתַחַת תְּאֵנָתוֹ  
 וַיֵּשְׁבוּ אִישׁ תַּחַת גַּפְנוֹ וְתַחַת תְּאֵנָתוֹ  
 אֵין מַחְרִיד, אֵין מַחְרִיד  
 ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל  
 ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל  
 ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל ל  
 לֹא יִשָּׂא גּוֹי אֶל גּוֹי חֶרֶב לֹא יִלְמְדוּ עוֹד מִלְחָמָה  
 אֵין מַחְרִיד, אֵין מַחְרִיד

La la la la la la la la) 2x  
 La la la la la la la la)

Lo yisa goi el goi cherev  
       lo yil-m'du od milchama  
 Lo yisa goi el goi cherev  
       lo yil-m'du od milchama  
 Ah v'eyn mahcrid ah v'eyn machrid

*And they shall sit, every man under his vine and under his fig tree and  
 none shall make them afraid. Nation shall not lift up sword against  
 nation. Neither shall they learn war anymore.*

UFARATZTA

(And Thou shalt spread abroad to the West, to the East, to the North and to the South.)

U-fa-ratz-ta, u-fa-ratz-ta,  
U-fa-ratz-ta, u-fa-ratz-ta,  
Ya-ma v'ked-ma  
Tza-fo-na va-neg-ba.

וּפָרַצְתָּ יָמָה וְקִדְמָה וְאַחֲרָיָהּ וְנִגְבָּהּ

VAYIVEN UZIYAHU

(King Uzziah built towers in Jerusalem and fortified them. He built towers in the desert and dug many wells.)

Vayiven uziyahu migdaleem Y'rushalayim  
Vayichazkem, vayichazkem.

(repeat)

Vayiven migdaleem vayiven migdaleem,  
Bamidbar vayachtzov borot rabeem  
Vayachtzov borot rabeem.

וַיִּבֶן צֹדֶהוּ מִגְדָּלִים בִּירוּשָׁלַיִם וַיַּחֲזֶקֶם  
וַיִּבֶן מִגְדָּלִים בַּמִּדְבָּר וַיַּחצוֹב בּוֹרוֹת רַבִּים

VEHA-EIR EINEINU

Enlighten our eyes in Your Torah, cause our hearts to cling to Your Mitzvot, and unite our hearts to love and rever Your name. Then we shall not be shamed, nor humiliated, nor shall we ever stumble.

Ve-ha-eir ei-nei-nu be-to-ra-te-cha,  
ve-da-beik li-bei-nu be-mits-vo-te-cha,  
ve-ya-cheid le-va-vei-nu  
le-a-ha-va u-le-yir-a et she-me-cha.  
Ve-lo nei-vosh  
ve-lo ni-ka-leim  
ve-lo ni-ka-sheil  
le-o-lam va-ed.

וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ,  
וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,  
וְיַחַד לִבֵּנוּ  
לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת־שִׁמְךָ.  
וְלֹא נִבּוֹשׁ  
וְלֹא נִכָּלֵם  
וְלֹא נִכָּשֵׁל  
לְעוֹלָם וָעֶד.



VIY'HUDA L'OLAM TAYSHAYV

(Judah will live forever)

Part 1:

Vee-Y'hu-da l'-o-lam tay-shayv.

Vee-Y'hu-da l'-o-lam tay-shayv.

וְיְהוּדָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב

Part 2:

Vee-ru-sha-la-yeem l'-dor va-dor.

Vee-ru-sha-la-yeem l'-dor va-dor.

וִירוּשָׁלַם לְדוֹר וָדוֹר:

V'NOMAR L'FANAVV'vo-mar l'fa-nav shi-ra cha-da-sha  
Ha-le-lu-yah, ha-le-lu-ya

וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁירָה חֲדָשָׁה הַלְלוּנָהּ

V'SHUV ITCHEM

(Once again we shall sing, dance and be joyous together).

V'shuv itchem, naytzay lirot ba-or  
V'shuv itchem nirkod et kaw! halaila  
Kee alaychem ratzeenu lachazor.V'shuv itchem, im erev nitorayr  
V'shuv itchem nismach kulanu yachad  
U-l'-sheerchem nashuv Pizmon chozayr.V'shuv itchem, v'shuv itchem,  
V'shalom alaychem v'-alaynu al kulanu  
V'shuv itchem v'shuv itchem  
Anachnu shelachem v'chawl hasheereem  
shelanu.

(repeat this stanza)

וְשׁוּב אַתְּכֶם נִצָּא לְרֹאוֹת בָּאוֹר  
וְשׁוּב אַתְּכֶם נִרְקֹד אֶת כָּל הַלַּיְלָה  
כִּי אֵלֵיכֶם רָצִינוּ לְחֹזֵר  
וְשׁוּב אַתְּכֶם עִם עָרֵב נִתְעוֹרֵר  
וְשׁוּב אַתְּכֶם נִשְׁמַח כָּלְנוּ יַחַד  
וְלִשְׁרֵכֶם נָשׁוּב פִּזְמוֹן חֹזֵר  
וְשׁוּב אַתְּכֶם וְשׁוּב אַתְּכֶם  
וְשָׁלוֹם עֲלֵיכֶם וְעַלְיָנוּ עַל כָּלְנוּ  
וְשׁוּב אַתְּכֶם וְשׁוּב אַתְּכֶם  
אֲנַחְנוּ שְׁלַחְכֶם וְכָל הַשִּׁירִים שְׁלָנוּ  
וְשׁוּב אַתְּכֶם עִם עָרֵב נִתְעוֹרֵר  
וְשׁוּב אַתְּכֶם נִשְׁמַח כָּלְנוּ יַחַד  
וְלִשְׁרֵכֶם נָשׁוּב פִּזְמוֹן חֹזֵר

וְסִתֵּר לָנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת.

# V'TAHAYR LEEBAYNU

(Help us to serve Thee in truth  
and righteousness.)

V'tahayr leebaynu  
L'avdecha, l'avdecha,  
L'avdecha, l'avdecha b'emet.

# V'TAHAYR LEEBAYNU

V'tahayr leebaynu, v'tahayr leebaynu,  
V'tahayr leebaynu, l'avd'cha b'emet.  
(repeat)

La, la, etc.

## WEAVE ME THE SUNSHINE

### Refrain:

Weave, weave, weave me the sunshine  
Out of the falling rain.  
Weave me the hope of a new tomorrow  
And fill my cup again.  
(repeat refrain)

Well, I've seen the steel and the  
concrete crumble.  
Shine on me again.  
The proud and the mighty,  
all have stumbled,  
Shine on me again, now.  
(refrain)

They say that the tree of loving,  
Shine on me again.  
Grows on the bank of the river  
of suffereing,  
Shine one me again.  
(refrain)

## WHERE HAVE ALL THE FLOWERS GONE

Where have all the flowers gone,  
Long time passing?  
Where have all the flowers gone,  
Long time ago?  
Where have all the flowers gone,  
Young girls have picked them every one.  
Oh, when will they ever learn?  
When will they ever learn?

Where have all the young girls gone?  
etc., etc.....  
Gone to young men ev'ry one.  
etc., etc.....

Where have all the young men gone?  
etc., etc.....  
Gone to soldiers ev'ry one.  
etc., etc.....

Where have all the soldiers gone?  
etc., etc.....  
Gone to graveyards ev'ry one.  
etc., etc.....

Where have all the graveyards gone?  
etc., etc.....  
Gone to flowers ev'ry one.  
etc., etc.....

Yah ribon alam v'alma-ya, ant hu malka melech malcha-ya.

Ovad g'vur-teych v'tim-ha-ya,  
Sha-pir kada-mach l'hach-va-ya.

Yah ribon alam v'alma-ya ant, hu malka melech malcha-ya.

Sh'va-chin asa-deyr tzafra v'ram-sha,  
Lach elaha di v'ra chol naf-sha,  
I-rin kadi-shin uv'ney ena-sha,  
Cheyvat bara v'ofey sh'ma-ya.

Yah ribon alam v'alma-ya ant, hu malka melech malcha-ya.

L'mik-d'shach tuv ul-kodesh kud-shin,  
Atar di vey ye-che-don ru-chin v'naf-shin,  
Vi-zamrun shi-rin v'rach-shin,  
Biy-rush-leym karta di shuf-ra-ya.

יה רבון עלם ועלמא, אנת הוא מלכא מלך מלכא, עובר  
בביתך ותמהא, שפר בך מי להחכה.

יה רבון עלם ועלמא, אנת הוא מלכא מלך מלכא.

שבחין אסדר צפרא ורמשא, לך אלקא קדישא די ברא כל  
נפשא, עירין קדישין ובני אנשא, חיות ברא ועופי שמא.  
יה רבון עלם ועלמא, אנת הוא מלכא מלך מלכא.

למקדשך תוב ולקדש קדשין, אחר די בה יחדון רוחין ונפשין.  
רומרון לך שירין ורחשין, בירושלם קרתא דשפרא.  
יה רבון עלם ועלמא, אנת הוא מלכא מלך מלכא.

#### Y'DEED NEFESH

(Beloved of the soul: merciful Father,  
draw Thy servant unto Thy will,  
that swiftly he may run to bow down  
before Thy majesty, finding Thy love  
sweeter than the honeycomb.)

Y'deed nefesh av harachaman  
Y'deed nefesh av harachaman  
Meshoch avd'cha El retzonecha  
Meshoch avd'cha, la, la, la, la, la, la,  
El retzonecha

Yarutz avd'cha kemo ayal  
Ishtachave, la, la, la,  
La, la, la, la, la, la,  
El mul hadarecha.

ידיד נפש, אב הרחמן,  
משוך עבדך אל רצונך.  
ירוצ עבדך כמו איל,  
ישתחווה אל מול הדרך.



YERUSHALAYIM SHEL ZAHAV

"Jerusalem of gold, of copper, of light,  
To all of your songs, I am the harp."

Refrain:

Ye-ru-sh-la-yim shel za-hav  
V'-shel ne-cho-shet ve-shel or  
Ha-lo le-chol shi-ra-yich  
A-ni ki-nor (Repeat)

אֵרֶר הָרִים צִלּוּל כִּנּוֹר וְרִיחַ אוֹרָנִים  
נִשָּׂא בְרוּחַ הָעֶרְבִים עִם קוֹל פְּעֻמוֹת.  
וּבִתְרֻמַּת אֵילָן וְאֵבֶן שְׂבִיחָה בְּחִלּוּמָהּ  
הָעִיר אֲשֶׁר בְּדָד יוֹשֶׁבֶת וּבִלְבָּהּ חוֹמָה.

יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב וְשֶׁל נְחֹשֶׁת וְשֶׁל אוֹר  
הֵלֵא לְכֹל שִׁירָיִךְ אֲנִי כִנּוֹר

חֲזַרְנוּ אֶל בּוֹרוֹת הַמַּיִם לְשׁוֹק וּלְכֶכֶר  
שׁוּפָר קוֹרֵא בְּהֵר הַבַּיִת בְּעִיר הַעֲתִיקָה  
וּבִמְעָרוֹת אֲשֶׁר בְּסִלְעַת אֶלְפֵי שָׁנֹת וּזְרָחוֹת  
וְשׁוֹב גֵּרָד אֶל יַם הַמֶּלַח בְּדֶרֶךְ יְרִיחוֹ  
יְרוּשָׁלַיִם שֶׁל זָהָב.....

אֵךְ בְּבוֹאֵי הַיּוֹם לְשִׁיר לָךְ  
וְלָךְ לְקֶשֶׁר כְּתָרִים  
קִטְנֵי מִצְעִיר כִּנּוֹר  
וּמֵאַחֲרֵן הַמְשׁוֹרְרִים  
כִּי שִׁמְךָ צוּרָב אֶת הַשָּׁפְתִים  
כְּנֻשָׁקָת - שָׁרָךְ  
אִם אֶשְׁכַּחְךָ יְרוּשָׁלַיִם  
אֲשֶׁר כָּלָה זָהָב.

יְרוּשָׁלַיִם... כִּנּוֹר...

The olive trees that stand in silence  
Upon the hills of time.  
To hear the voices of the city  
As bells of evening chime.  
The Shofar sounding from the temple  
To call the world to prayer.  
The shepherd pauses in the valley  
And peace is everywhere.  
(Refrain)

The water well for those who thirsted;  
The ancient market square.  
Your golden sun that lights the future  
For all men everywhere.  
How many songs, how many stories  
The stony hills recall.  
Around her heart my city carries  
A lonely ancient wall.  
(Refrain)

And far away beyond the desert  
A thousand suns will glow.  
We shall be going to the Jordan  
By way of Jericho.  
My simple voice cannot acclaim Thee  
Too weak the words I choose.  
Jerusalem if I forget thee  
May my right hand its cunning lose.  
(Refrain)

YISM'CHU HASHAMAYEEM

(Let the heavens be glad, and the  
earth rejoice. Let the sea roar,  
and all within it give praise).

Yis-m'-chu ha-sha-ma-yeem  
Yis-m'-chu ha-sha-ma-yeem  
Yis-m'-chu ha-sha-ma-yeem  
V'ta-gayl ha-a-retz.  
(Repeat)

Yi-ram ha-yam, yi-ram ha-yam,  
Yi-ram ha-yam, um-lo-loh.  
(Repeat)

יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם  
וְתִגַּל הָאָרֶץ.  
יָרַעַם הַיָּם וּמִלּוּאוֹ.

YOU SHALL LIVE IT (Hagigah)

God's vision: vision of the Law. (Law)  
 Is the Torah. (Torah) (Torah)  
 We must learn how: how to follow. (follow)  
 The Torah (Torah) (Torah).

Let us open our hearts, and be thankful unto Him. (unto Him)  
 Let us light up His words, and not let the light turn dim.  
 (turn dim)

(First time) AT MOUNT SINAI: WRITTEN BY GOD'S HAND:  
 GIVEN TO MOSES, GOIN' TO THE PROMISED LAND:

(Second time) THE TORAH IS A TREE: A TREE WITH MANY BRANCHES:  
 OPEN UP YOUR MIND AND GATHER ALL ITS KNOWLEDGE.

A hope for the future, a promise for man:  
 "You shall live it" was God's command.  
 A hope for the future, a promise for man:  
 "You shall live it" was God's.....command.

Y'VARECH'CHA

(May you be blessed by the God of  
 Zion, and see the goodness of Je-  
 rusalem. May you be blessed all  
 the days of your life, and see the  
 children of your children. Peace  
 on Israel.)

יְבָרְכֶךָ יְיָ מִצִּיּוֹן.  
 וְרָאָה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַיִם כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ.  
 וְרָאָה בְּנִים לְבָנֶיךָ;  
 שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל.

Y'varech'cha haShem miTziyon  
 Uray b'tuv Y'rushalayeem.  
 Y'varech'cha haShem miTziyon  
 Kawl y'may y'may chayechea.

Uray baneen l'vanecha  
 Shalom al Yisra-ayl.  
 Uray baneem l'vanecha  
 Shalom al Yisra-ayl.  
 (repeat)

YOM ZEH L'YISRAEL

Yom zeh l'Yisrael orah v'simcha (2x)  
 Orah v'simcha, ora v'simcha (2x)

Yom zeh l'Yisrael shabbat m'nucha  
 Shabbat, shabbat, shabbat m'nucha (2x)

## BIRKAT HA-MAZON / GRACE AFTER MEALS

Leader:

רבותי נברך.

Response:

יהי שם יי מברך מעתה ועד עולם.

Leader:

ברשות מרנו ורבנו ורבותי, נברך אלהינו שאכלנו משלו.

Response:

ברוך אלהינו שאכלנו משלו ובטובו חיינו.

Together:

ברוך אתה, יי אלהינו, מלך העולם, הן את העולם כולו  
בטובו. בחן, בחסד וברחמים הוא נותן לחם לכל בשר,  
כי לעולם חסדו. ובטובו הגדול תמיד לא חסר לנו, ואל  
יחסר לנו מזון לעולם ועד, בעבור שמו הגדול. כי הוא  
אל ין ומפרנס לכל ומטיב לכל ומכין מזון לכל-בריותיו  
אשר ברא.

ברוך אתה, יי, הן את-הכל.

ובנה ירושלים עיר הקדש במהרה בימינו. ברוך אתה,  
יי, בונה ברחמי ירושלים. אמן.

On Shabbat

הרחמן, הוא ינחילנו יום שכלו שבת.

■

עשה שלום בברומיו, הוא יעשה שלום עלינו ועל-כל-  
ישראל, ואמרו אמן.

יי עז לעמו יתן, יי יברך את-עמו בשלום.



### Transliteration of the Grace After Meals

*Leader:*

Ra-bo-tai ne-va-reich.

*Response:*

Ye-hi sheim A-do-nai me-vo-rach mei-a-ta ve-ad o-lam!

*Leader:*

Bi-re-shut ma-ra-nan ve-ra-ba-nan ve-ra-bo-tai. ne-va-reich E-lo-hei-nu she-a-chal-nu mi-she-lo.

*Response:*

Ba-ruch E-lo-hei-nu she-a-chal-nu mi-she-lo u-ve-tu-vo cha-yi-nu.

*Together:*

Ba-ruch a-ta, A-do-nai E-lo-hei-nu, me-lech ha-o-lam. ha-zan et ha-o-lam ku-lo be-tu-vo. Be-chein, be-che-sed, u-ve-ra-cha-mim hu no-tein le-chem le-chol ba-sar, ki le-o-lam chas-do. U-ve-tu-vo ha-ga-dol ta-mid lo cha-sar la-nu. ve-al yech-sar la-nu ma-zon le-o-lam va-ed, ba-a-vur she-mo ha-ga-dol. Ki hu Eil zan u-me-far-neis la-kol u-mei-tiv la-kol u-mei-chin ma-zon le-chol be-ri-yo-tav a-sheer ba-ra.

Ba-ruch a-ta, A-do-nai, ha-zan et ha-kol.

■  
U-ve-nei Ye-ru-sha-la-yim ir ha-ko-desh bi-me-hei-ra be-ya-mei-nu.  
Ba-ruch a-ta, A-do-nai, bo-neh be-ra-cha-mav Ye-ru-sha-la-yim, A-mein.

■  
*On Shabbat*

Ha-ra-cha-man, hu yan-chi-lei-nu yom she-ku-lo sha-bat.

■  
O-seh sha-lom bi-me-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu, ve-al kol Yis-ra-eil, ve-i-me-ru, A-mein.

■  
A-do-nai oz le-a-mo yi-tein, A-do-nai ye-va-reich et a-mo va-sha-lom.

# TABLE OF CONTENTS

<u>SONG:</u>	<u>PAGE #</u>	<u>SONG:</u>	<u>PAGE #</u>
MACHAR	35	THE SPIRIT OF HUMAN	54
MA GADLU	35	LOVE	55
MA TOVU	36	THIS LAND IS YOUR LAND	55
MA YEFEH HAYOM	35	TO LIVE ANOTHER SUMMER	56
MAYIM, MAYIM	37	TORAT CHAYIM	58
MI PI AYL	37	TOV L'HODOT	56
MODEH ANI	37	TZUR MI-SHELO	57
		THEY SHALL NOT HURT	57
NO MAN WALKS ALONE	38	TUM BALALAIKA	59
NOT MY MIGHT	39		
		UFARATZTA	59
OD AVINU CHAI	39		
OD TIR'EH	40	VAYIVEN UZIYAHU	59
OD YISHAMA	40	VEHA-EIR EINEINU	59
OIF'N PRIPITCHOK	41	VIY'HUDA L'OLAM	60
ONE MAN'S HANDS	41	TAYSHAYV	60
ONE TIN SOLDIER	42	V'NOMAR L'FANAV	60
OR ZARU-A	42A	V'SHUV ITCHEM	61
OSE SHALOM	42A	V'TAHAYR LEEBAYNU	58
		V'YASHVU ISH	61
THE RAINBOW CONNECTION	42A		
REACHIN' OUT (Hagigah)	43	WEAVE ME THE SUNSHINE	61
		WHERE HAVE ALL THE	61
SABBATH PRAYER	44	FLOWERS GONE	62
THE SABBATH QUEEN	45		
SACHAR MITZVAH MITZVAH	45	YAH RIBBON ALAM	62
SACH'KI	46	Y'DEED NEFESH	62
SEESU ET Y'RUSHALAYIM	46	YERUSHALAYIM SHEL	63
THE SEVENTH DAY	47	ZAHAV	63
SHALOM ALAYCHEM	47	YISM'CHU HASHAMAYEEM	64
SHALOM ALAYCHEM	48	YOM ZEH L'YISRAEL	64
SHALOM AL YISRAEL	48	YOU SHALL LIVE IT	64
SHALOM RAV	49	Y'VARECH'CHA	65
SHEHECHAYANU	49		
SHEERU LADONAI	49	BIRKAT HAMAZON	66
SHELTER US	50		
SHOMEYR	51		
SING UNTO GOD	51		
SONG FOR PEACE	52		
SONG OF CREATION	53		

# CAMP SONG BOOK

## TABLE OF CONTENTS

<u>SONG:</u>	<u>PAGE #</u>	<u>SONG:</u>	<u>PAGE #</u>
ADONAI OZ (Hagigah)	1	HA-LE-LU-YAH	22
ADON OLAM	1	HALLEUYAH IVDU AVDEI	20
ADON OLAM	2	HARACHAMAN	22
AL HANISSIM	3	HASHEEVAYNU AYLECHA	22
AL KOL ELEH	4	HASHKEYVAYNU	22
ALLY OXEN FREE	5	HATIKVAH	23
AL SH'LOSHA D'VARIM	5	HAVA NAGEELA	23
AL TEERA	6	HAVA NEYTSEY B'MACHOL	25
AMAR RABI YEHUDA	7	HEEN'NEE MUCHAN	
AM YISRA-AYL CHAI	8	UMZUMAN	24
ANEE MA-AMEEN	8	HINE MA TOV	24
ANI V'ATA	8	HODU LI ADONAI	21
ARISE MY LOVE	7		
ATA HARETA	9	I WANT TO BE A FRIEND	
AYLI, AYLI	9	OF YOURS	24
AYSA AYNAI	9	I WILL LIFT MY EYES	26
AYTZ CHAYEEM HEE	10	IF I HAD A HAMMER	26
		IM EYN ANI LI	25/27
BARUCH ELOHEINU	10	IM TIRTZU	27
BARUCH SHE-AMAR	10	IM AYN CHOCHMAH	27
BAYOM HA HU	11		
BLOWIN' IN THE WIND	12	KACHOL V'LAVAN	28
THE BOAT SONG	13	KOH AMAR HASHEM	28
		KOL HA-OLAM	29
CHERISH THE TORAH	14	KOL DODEE	29
CIRCLE GAME	15	KUM BACHER ATZEIL	36
DAY IS DONE	14	LACH YERUSHALAYIM	29
DODI LI	16	LAM'NATSAYACH	29
DODI TZACH	15	LESS OF ME	30
DONA, DONA	16	L'CHA DODEE	30
		LET'S GET TOGETHER	31
EITS CHAYIM HI	21	LET THE HEAVENS BE	
ELEH CHAMDA LEEBEE	17	GLAD	31
ELIJAH ROCK	17	LITTLE BOY	32
EREV BA	17	LIVE ON	32
EREV SHEL SHOSHANIM	18	LIVRACHA	33
EYT DODIM	20	LO ALECHA	33
		LO IRA	33
59th STREET BRIDGE	18	LOVIN' SOUND	34
FREE TO BE YOU AND ME	19	LO YARIU	36
		LO YISSA GOY	34
		LU Y'HEE	34